



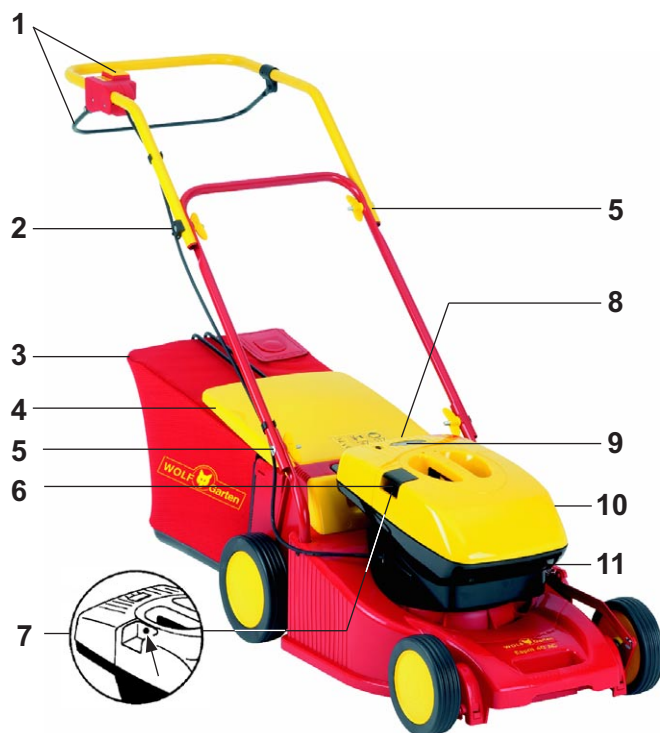
www.WOLF-Garten.com



Esprit 40 AC

- D** Gebrauchsanweisung
- GB** Instruction manual
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzione d'uso
- NL** Gebruiksaanwijzing
- DK** Brugsanvisning
- FIN** Käyttöohje
- N** Bruksanvisning
- S** Bruksanvisning
- CZ** Návod k použití
- H** Használati utasítás
- PL** Instrukcja obsługi
- HR** Upute za upotrebu
- SK** Návod na obsluhu
- SLO** Navodilo za uporabo

-	Beschreibung	-	Description	-	Description	-	Denominazione	-
-	Omschrijving	-	Beskrivelse	-	Selostus	-	Beskrivelse	-
-	Popis	-	Leírás	-	Opis	-	Opis	-



D

- 1 Ein- Ausschalter
- 2 Kabel-Knickschutz
- 3 Fangsack
- 4 Schutzklappe
- 5 Griffbefestigung
- 6 Schaltschlüssel
- 7 Ladebuchse
(Schaltschlüssel entfernen)
- 8 Schnitthöheneinstellung
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Wechselakku
- 11 Schnitthöhenanzeige

GB

- 1 On-/Off-switch
- 2 Cable anti-kick protection
- 3 Grassbox
- 4 Deflector plate
- 5 Fitting of handle
- 6 Key-operated switch
- 7 Charger socket
(Remove the starter key)
- 8 Height adjustment
- 9 Battery charge indicator
- 10 Rechargeable battery
- 11 Indicator to cutting height

F

- 1 Interrupteur d'entraînement
- 2 Protection antipliage du câble
- 3 Bac de ramassage
- 4 Clapet de sécurité
- 5 Fixation du guidon
- 6 Interrupteur à clef
- 7 Prise de charge (Retirer la clé de commutation)
- 8 Reglage de la hauteur de coupe
- 9 Indicateur de l'accu
- 10 Accumulateur renouvelable
- 11 Croquis de la hauteur de coupe

I

- 1 Interruttore per avviare
- 2 Regolazione profondità di lavoro
- 3 Raccogliërba
- 4 Deflettore
- 5 Fissare l'impugnatura
- 6 Interruttore a chiave
- 7 Boccia di alimentazione (Rimuovere la chiave d'accensione)
- 8 Regolazione l'altezza di taglio
- 9 Indicazione delle capacità dell'accumulatore
- 10 Batteria sostituibile
- 11 Indicator dell'altezza di taglio

NL

- 1 In- en uitschakelaar
- 2 Knikbescherming
- 3 Grasvangvoorziening
- 4 Achterklep
- 5 Duwboombevestiging
- 6 Contactslot
- 7 Laadstation (Schakelsleutel verwijderen)
- 8 Maaihoogte instelling
- 9 Accu-capaciteitsaanduiding
- 10 Wisselakku
- 11 Maaihoogte aanwijzing

DK

- 1 Strömbrytare start-stop
- 2 Kabelknæbeskyttelse
- 3 Opsamlaren
- 4 Baklucken
- 5 Fastkrøvning af handtaget
- 6 Tændingsnøgle
- 7 Ladebøsning
(træk tændingsnøgle)
- 8 Indstilling af klippehøjde
- 9 Ladetilstandsviser
- 10 Skifteakku
- 11 Højdevisning af klippehøjden

FIN

- 1 Virtakytin
- 2 Kaapelin taittusoja
- 3 Vältanko
- 4 Aisan kiinnittäminen
- 5 Työsyvyyden säätäminen
- 6 Käyttöavain
- 7 Latausliitin
(poista käyttöavain)
- 8 Leikkuukorkeuden säätö
- 9 Lataustilanäyttö
- 10 Vaihtoakku
- 11 Suojaluukku

N

- 1 Bryter
- 2 Knekkebeskyttelse for kabel
- 3 Oppsamlingsmåling
- 4 Bakplate
- 5 Styreskruer
- 6 Tenningsnøkkel
- 7 Ladebøsning
(fjern tenningsnøkkelen)
- 8 Klippehøydeinnstilling
- 9 Ladetilstands-viser
- 10 Utskiftbar akkumulator
- 11 Høyde merkingen

S

- 1 Strömbrytare
- 2 Kabel-knäckskydd
- 3 Opsamlar
- 4 Backplaten
- 5 Grebs fastgørelse
- 6 Startnyckel
- 7 Laddningsbussning
(ta bort startnyckeln)
- 8 Inställning av klipphöjd
- 9 Laddningsindikator
- 10 Växelackumulator
- 11 Skerhöjden mærkerne

CZ

- 1 Spínač
- 2 Ochrana káblu
- 3 Koš
- 4 Ochranný kryt
- 5 Upevnění rukojeti
- 6 Propojovací klíč
- 7 Konektor pro nabíjení
(vyjměte propojovací klíč)
- 8 Nastavení výšky stříhu
- 9 Indikátor nabití akumulátoru
- 10 Akumulátor
- 11 Ukazatel výšky stříhu

H

- 1 be- / kikapcsoló
- 2 kábeltörés gátló
- 3 fűgyűjtő
- 4 védőfedél
- 5 fogantyú rögzítő
- 6 Kapcsolókulcs
- 7 Töltőcsatlakozó (távolítsa el az kapcsolókulcsot)
- 8 nyírásmagasság állító
- 9 Töltöttségi állapot-jelző
- 10 Csereakkumulátor
- 11 Nyírásmagasság jelző

PL

- 1 Włącznik / wyłącznik
- 2 Ochrona przeciwwięciowa kabla
- 3 Kosz
- 4 Kłapa ochronna
- 5 Mocowanie ramy uchwytu
- 6 Kluczyk przełączający
- 7 Puszka ładowania
(usunąć kluczyk przełączający)
- 8 Regulacja wysokości cięcia
- 9 Wskaźnik stanu załadunku
- 10 Csereakkumulátor
- 11 Wskaźnik wysokości cięcia

HR

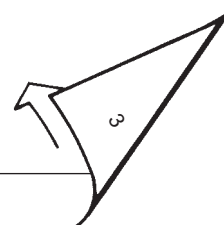
- 1 Sklopka uključi/isključi
- 2 Zaštita od prijeloma kabela
- 3 Košara za prihvat trave
- 4 Zaštitna zaklopka
- 5 Pričvršćivač ručke
- 6 Ključ za uključivanje
- 7 Utičnica za punjenje
(ključ za uključivanje ukloniti)
- 8 Namještanje visine košenja
- 9 Prikaz stanja napunjenosti
- 10 Akumulator
- 11 Pokazivač visine košenja

SK

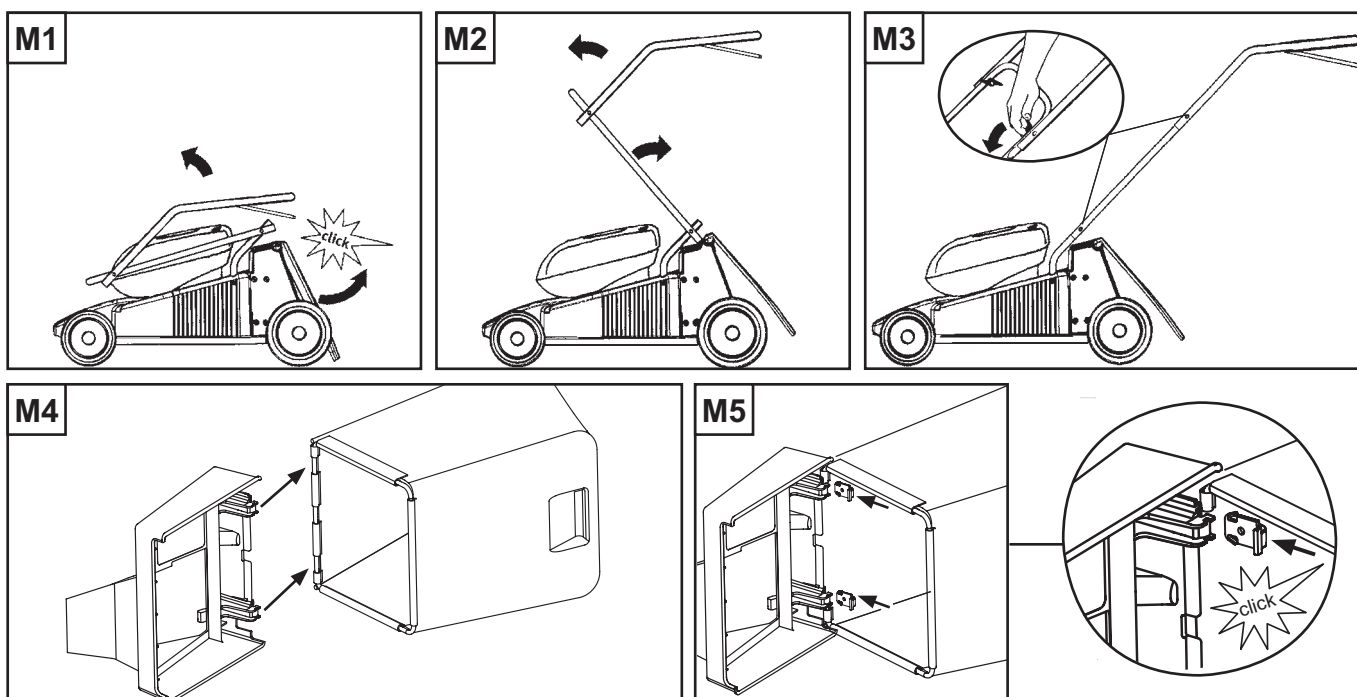
- 1 Vypínač ZAP / VYP
- 2 Ochrana kábla voči zlomu
- 3 Kôš na zber trávy
- 4 Ochranný kryt
- 5 Upevnenie držiadla
- 6 Kľúč spínacej skrinky
- 7 Nabíjacia zdierka
(vyberte spínací kľúčik)
- 8 Nastavenie pracovnej výšky rezu
- 9 Ukazovateľ stavu nabitia
- 10 Akumulátor
- 11 Ukazovateľ výšky rezu

SLO

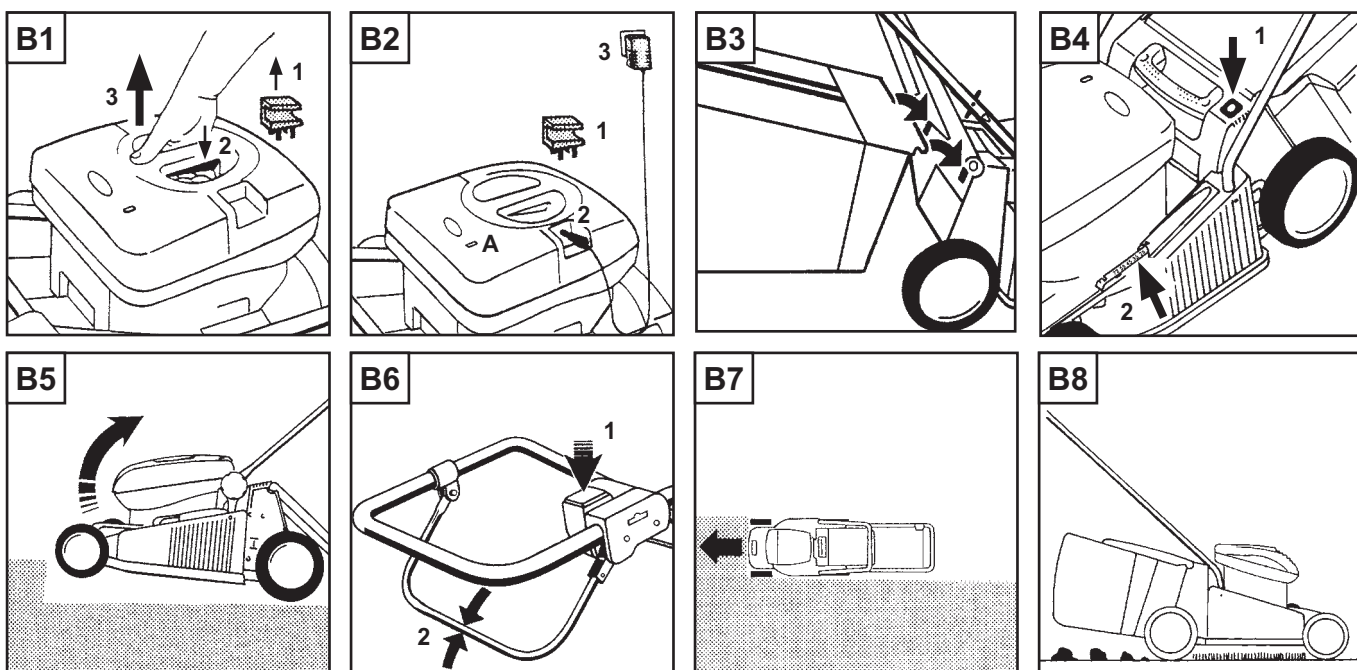
- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Varovalo kabla proti zlomu
- 3 Košara za travo
- 4 Košara za travo
- 5 Prihrditev ročaja
- 6 Kontaktni ključ
- 7 Vtičnica polnilnika
(odstranite stikalni ključ)
- 8 Nastavitev višine rezanja
- 9 Indikator polnjenja
- 10 Akumulatorja
- 11 Indikator višine rezanja



- Montage - Assembly - Montage - Montaggio - Montage - Monterig - Asennus - Monterig -
 - Monterig - Montáž - Szerelés - Montaž - Montaža - Montážny návod - Montaža -



- Betrieb - Operation - Utilisation - Messa in opera - In werking stellen - Drift - Käyttö -
 - Drift - Funktion - Provoz - Üzemeltetés - Eksploatacja - Pogon - Prevádzka - Obratovanje -



D	Montage	3/7	GB	Assembly	3/11	F	Montage	3/16
	Optimale Rasenpflege	5		Optimum lawn care	10		Entretien idéal du gazon	15
	Sicherheitshinweise	5-6		Safety instructions	10-11		Consignes de sécurité	15-16
	Betrieb	7-8		Operation	11-13		Fonctionnement	17-18
	Wartung	8		Maintenance	13		Entretien	18
	Beseitigung von Störungen	9		Faults and how to remedy	14		Comment remédier aux	19
	Garantiebedingungen	9		Guarantee terms	14		Conditions de la garantie	19
	Ersatzteile	79		Spare parts	79		Pièces de rechange	79
	Service	80		Service	80		Service	80
	Technische Daten	81-82		Technical data	81-82		Données techniques	81-82
	Garantie	84-85		Guarantee	84-85		Garantie	84-85
	Konformitätserklärung	86		Declaration of Conformity	86		Déclaration de conformité	86
I	Montaggio	3/21	NL	Montage	3/26	DK	Montering	3/31
	Eccellente cura del prato	20		Optimale verzorging van uw gazon	25		Optimal græspleje	30
	Indicazioni di sicurezza	20-21		Veiligheidsvoorschriften	25-26		Sikkerhedshenvisninger	30-31
	Messa in opera	22-23		Gebruik	27-28		Drift	32-33
	Manutenzione	23		De verzorging	28		Vedligeholdelse	33
	Interventi di riparazione	24		Opheffen van storingen	29		Afhjælpning af fejl	34
	Condizioni di garanzia	24		Garantievoorwaarden	29		Garantibetingelser	34
	Ricambi	79		Reserveonderdelen	79		Reserve dele	79
	Assistenza	80		Service	80		Service	80
	Dati tecnici	81-82		Technische gegevens	81-82		Tekniske data	81-82
	Garanzia	84-85		Garantie	84-85		Garanti	84-85
	Dichiarazione di Conformità	86		Conformiteitsverklaring	86		Overensstemmelses-erklæring	86
FIN	Asennus	3/36	N	Montering	3/40	S	Montering	3/45
	Optimaaliseen hoitoon	35		Optimal plenpleie	39		Optimal gräsmatteskötsel	44
	Turvallisuusohjeet	35-36		Sikkerhetsmerknader	39-40		Säkerhetsanvisningar	44-45
	Käyttö	36-37		Drift	41-42		Drift	46-47
	Huolto	38		Vedlikehold	42		Underhåll	47
	Häiriöiden poistaminen	38		Feilretting	43		Åtgärder vid störning	48
	Takuuehdot	38		Garantibetingelser	43		Garantivillkor	48
	Varaosat	79		Reservdelar	79		Reservdelar	79
	Huolto	80		Service	80		Service	80
	Tekniset tiedot	81-82		Tekniske data	81-82		Tekniska data	81-82
	Takuu	84-85		Garanti	84-85		Garanti	84-85
	Vastaavuustodistus	86		Konformitetserklæring	86		Konformitetsintyg	86
CZ	Montáž	3/50	H	Szerelés	3/55	PL	Montaż	3/60
	Optimální údržba	49		Optimális gyepgondozás	54		Optymalna pielęgnacja	59
	Bezpečnostní pokyny	49-50		Biztonsági előírások	54-55		Wskazówki bezpieczeństwa	59-60
	Provoz	51-52		Összeszerelés	56-57		Eksplotacja	61-62
	Údržba	52		Karbantartás	57		Ostreżenie	62
	Odstranění závad	53		A zavorak elhárítása	58		Usunięcie zakłóceń	63
	Záruční podmínky	53		Garanciális feltételek	58		Warunki gwarancji	63
	Poznámky	79		Pótalkatrészek	79		Części zamienne	79
	Servisní poznámky	80		Szerviz	80		Serwis	80
	Technické údaje	81-82		Műszaki adatok	81-82		Parametry techniczne	81-82
	Záruka	84-85		Garancia	84-85		Gwarancja	84-85
	Prohlášení o shodě	86		Megfelelőségi nyilatkozat	86		Oswiadczenie zgodności	86
HR	Montaža	3/65	SK	Montážny návod	3/71	SLO	Montaža	3/76
	Optimalna njega	64		Optimálna starostlivosť	69		Optimalna nega	74
	Sigurnosne upute	64-65		Bezpečnostné predpisy	69-70		Varnostna navodila	74-75
	Pogon	66-67		Prevádzka	71-72		Obratovanje	76-77
	Održavanje	67		Údržba	72		Servisiranje	77
	Otklanjanje smetnji	68		Odstánnenie porúch	73		Opravljanje napak	78
	Uvjeti garancije	68		Podmienky záruky	73		Garancijski pogoji	78
	Rezervni dijelovi	79		Náhradné diely	79		Nadomestni deli	79
	Servis	80		Servis	80		Servis	80
	Tehnički podatci	81-82		Technické údaje	81-82		Tehnični podatki	81-82
	Grancijsku kartu	84-85		Záručného	84-85		garancijske kartice	84-85
	Izjava o konformitetu	86		Vyhlasenie o zhode s predpismi Európskej únie	86		EG Izjava o skladnosti	86

Optimale Rasenpflege mit Produkten von WOLF-Garten

Unser Know-how für Ihren Traumrasen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF Rasenmähers! Damit haben Sie sich für ein Gerät auf dem neuesten Stand der Technik entschieden, das Ihnen eine perfekte Rasenpflege ermöglicht. Damit Sie viel Freude an Ihrem Rasen haben, verraten wir Ihnen hier einige Tipps zur Neugestaltung, Renovierung und Pflege. Auf das Saatgut kommt es an!

Die Basis für einen schönen Rasen bildet das hochwertige Saatgut. Für die Rasenneuanlage empfehlen wir Ihnen zwei exzellente Produkte:

WOLF Rasen-Samen >>Supra<<

Diese hochwertige Mischung spezieller Rasensamen zeichnet sich durch extreme Dichtewüchsigkeit aus, dadurch haben Moos und Unkraut keine Chance. Der weitere Vorteil von >>Supra<< - Rasen:

Er wächst im Schatten so gut wie in sonnigen Lagen.

WOLF Rasen-Samen >>Loretta<<

>>Loretta<< - Rasen ist äußerst belastbar und widerstandsfähig, er eignet sich besonders für stark strapazierte Flächen. Schnelle Keimung und Regenerationsfähigkeit garantieren für einen schon nach kurzer Zeit dichten und anspruchlosen Rasen.

Neuer Rasen ohne Umgraben

Sie sind mit Ihrem bestehenden Rasen nicht zufrieden, haben aber keine Lust zu einer kompletten Neuanlage? - Kein Problem, wir verraten Ihnen gern, wie Sie Ihre vorhandene Rasenfläche auch ohne Umgraben in kurzer Zeit und mit wenig Aufwand in einen absoluten Traumrasen verwandeln können.

Das Rasenerneuerungssystem >>Novaplant®<< verhilft Ihnen einfach und schnell zu einem schönen, dichten und strapazierfähigen Rasen, um den Sie alle beneiden werden. Alles was Sie dafür brauchen, sind ein Rasenmäher, ein Vertikutierer und **WOLF Novaplant® >>Supra<<** (enthält neben speziellem Starter-Dünger die hochwertige Rasen-Mischung >>Supra<<) oder **WOLF Novaplant® >>Loretta<<** (enthält neben speziellem Starter-Dünger die hochwertige Rasen-Mischung >>Loretta<<). Nach 5 kinderleichten Arbeitsschritten und in nur 6 Wochen haben Sie Ihren alten Rasen mit diesem einzigartigen Rasenerneuerungssystem in einen Traumrasen verwandelt.

Die perfekte Rasenpflege

Wie Ihr Traumrasen lange schön bleibt, verrät Ihnen der folgende Leitfaden für die Rasenpflege:

Düngen

Gibt dem Rasen die erforderlichen Nährstoffe, hält ihn gesund und widerstandsfähig. Wir empfehlen 4 x Düngen pro Saison mit einem speziellen Rasendünger (bitte kein Blaukorn!):

*Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem schönen Rasen!
Ihre WOLF Rasenexperten*

März: WOLF Starterdünger für neuen Rasen

Mai: WOLF Rasendünger >>Super<<

Juli: WOLF Rasendünger >>Super<<

September: WOLF Vital NK plus

Bereggen

Absolut notwendig bei Trockenheit. Dann empfehlen wir 1 bis 2-mal wurzeltiefes Bereggen pro Woche. Dabei soll das Wasser ca. 10 cm tief in die Erde eindringen (10 - 15 Liter/m²). Höherer Wasserbedarf unter Bäumen.

Vertikutieren

Wichtig für das Entfernen von Rasenfilz und abgestorbenen Pflanzenteilen. Mindestens 1 x pro Jahr im zeitigen Frühjahr (April/Mai). Anschließend das Vertikutiergut vom Rasen komplett abräumen.

Unkrautbekämpfung

Beseitigt unerwünschte Unkräuter aus dem Rasen.

Bei Bedarf mit WOLF Unkrautvernichter plus Rasendünger.

Bester Zeitraum: Mitte Mai bis Anfang September

Moosbekämpfung

Beseitigt Moos aus dem Rasen.

Bei Bedarf mit WOLF Moosvernichter und Rasendünger

Bester Zeitraum: Frühjahr und Herbst (Gebrauchsanweisung beachten)

Bei starkem Moosbesatz: Moos herausvertikutieren und nachsäen.

Laub

Entzieht dem Rasen Licht, fördert Krankheiten - Muss so rasch wie möglich vom Rasen entfernt werden!

Gerade im Schatten ist die richtige und ständige Pflege des Rasens überlebenswichtig. Der ständige Lichtmangel schwächt die Gräser, Blatt- und Wurzelwachstum lassen nach, und Krankheiten können sich schnell ausbreiten.

>>SUPRA<< ist der derzeit beste Rasen für schattige Bereiche. Natürlich wächst er auch sehr gut an sonnigen Standorten.

Sicherheitshinweise

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben. Gebrauchsanweisung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Bedeutung der Symbole

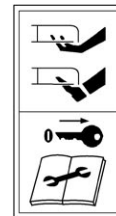


Warnung!

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Vorsicht! Scharfe Schneidmesser - Vor Wartungsarbeiten Schaltschlüssel entfernen!

1. Allgemeine Hinweise

- Dieser Rasenmäher ist für die Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich vorgesehen. Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher **nicht** eingesetzt werden:
 - zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern
 - zum Schneiden von Rankgewächsen
 - zur Rasenpflege auf Dachbepflanzungen
 - in Balkonkästen
 - zum Reinigen von Gehwegen (Absaugen – Fortblasen – Schneeräumen)
 - zum Häckseln und Zerkleinern von Baum- und Heckenschnitt
 - als Zugmaschine (bei Antriebsmähern) für Rasenkehrgeräte, Streuwagen, Anhänger – z.B. zum Mitfahren – Transportieren von Schnittgut, außer im dafür vorgesehenen Grasfangkorb

- Lassen Sie nie Kinder oder andere Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, den Rasenmäher benutzen. Jugendliche unter 16 Jahre dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Mähen Sie niemals wenn Personen, besonders Kinder und Tiere, in der Nähe sind.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung.
- Der Mäher darf nicht einer Temperatur von über 80° C ausgesetzt werden, d.h. bei praller Sonne nicht im Freien oder längere Zeit im Kofferraum stehen lassen.

Sicherheitshinweise

2. Vor dem Mähen

- Mähen Sie nie, ohne festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nie barfuß oder in offenen Sandalen.
- Bringen Sie den mitgelieferten Prallschutz bzw. die Fangeinrichtung an. Achten Sie auf festen Sitz. Die Benutzung ohne, oder beschädigter Schutzeinrichtungen ist verboten.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Kontrollieren Sie das Arbeitswerkzeug auf festen Sitz der Befestigungsteile, Beschädigung oder starke Abnutzung.
- Beim Austausch Einbauhinweise beachten.
- Die am Gerät außen installierte Leitung und das Anschlusskabel auf Beschädigung und Alterung (Brüchigkeit) untersuchen. Nur in einwandfreiem Zustand benutzen.
- Lassen Sie Reparaturen am Kabel nur vom Fachmann durchführen.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung häufig auf Verschleiß und Verformungen.
- Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden (z.B. Anbinden des Schalthebels am Führungsholm).
- Vor Benutzung prüfen Sie (Sichtprüfung), ob die Schneidwerkzeuge und ihre Befestigungsmittel nicht stumpf oder beschädigt sind. Ersetzen Sie stumpfe oder beschädigte Schneidwerkzeuge im ganzen Satz, um keine Unwucht zu erzeugen.

3. Beim Start

- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, das Gerät muß beim Anlassen gekippt werden. Wenn dies der Fall ist, kippen Sie das Gerät nicht mehr als unbedingt notwendig ist und heben nur den Teil an, der vom Benutzer entfernt ist. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.

4. Beim Mähen - zu Ihrer Sicherheit

- Achtung, Gefahr! Schneidwerkzeug läuft nach!
- Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug, dem Einstellen oder Säubern des Gerätes das Gerät ausschalten und Schaltschlüssel abziehen.
- Halten Sie den durch die Führungsholme gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Abhängen. Nie laufen, ruhig vorwärtsgehen.
- Mähen Sie Abhangstellen immer quer zum Gefälle, nicht auf- und abwärts.
- Auf Abhängen ist besondere Vorsicht geboten, wenn Sie die Richtung wechseln.
- Mähen Sie nicht an steilen Abhängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts mähen und den Mäher zu sich ziehen.
- Schalten Sie den Mäher ab, wenn Sie ihn kippen, leertfahren oder transportieren, z.B. von/zum Rasen oder über Wege.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Vorsicht, nicht an laufende Schneiden greifen.
- Bringen Sie Hände oder Füße nie in die Nähe rotierender Teile. Stellen Sie sich nicht vor die Grasauswurföffnung.
- Wenn der Rasenmäher außerhalb von Rasenflächen bewegt wird, muss das Schneidwerkzeug abgestellt werden.
- Bevor Sie den Mäher aufheben oder wegtragen, schalten Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Schneidwerkzeuge zum Stillstand gekommen sind.
- Verstellen Sie die Schnitthöhe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.
- Öffnen Sie die Schutzklappe nie, wenn der Motor noch läuft.
- Vor dem Abnehmen der Grasfangvorrichtung: Motor abstellen und den Stillstand des Schneidwerkzeuges abwarten. Nach der Entleerung Grasfangvorrichtung sorgfältig befestigen.
- Nie mit laufendem Motor über Kies fahren - Steinschlag!
- Wo möglich, mähen Sie nicht in nassem Gras.
- Das Gerät abschalten, Schaltschlüssel abziehen und den Wechselakku aus dem Mäher herausnehmen, wenn Sie:
 - a) ein blockiertes Messer frei machen
 - b) bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten
 - c) wenn Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überzeugen Sie sich erst, ob Mäher oder Schneidwerkzeuge beschädigt worden sind. Beseitigen Sie dann zunächst die Beschädigung.
 - d) Wenn der Mäher durch Unwucht stark vibriert (dann sofort abschalten und Ursache suchen).
- Achtung, Gefahr bei unsachgemäßer Handhabung der Grasfangeinrichtung.

5. Nach dem Mähen

- Beim Verlassen des Mähers ist der Schaltschlüssel zu ziehen.
- Wenn zum Transport der Mäher angehoben werden muss, ist der Motor vorher abzustellen, der Schaltschlüssel zu ziehen und der Stillstand des Schneidwerkzeuges abzuwarten.

6. Die Wartung

- Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei stillgesetztem Motor und abgezogenem Schaltschlüssel durch.
- Das Gerät nicht mit Wasser - insbesondere nicht mit Hochdruck - abspritzen.
- Alle sichtbaren Befestigungsschrauben und Muttern, besonders die des Messerbalkens, regelmäßig auf festen Sitz prüfen und nachziehen.
- ACHTUNG! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen, Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.
- Beschädigte Teile austauschen. Diese Arbeiten besonders sorgfältig durchführen.
- Nur WOLF Original-Ersatzteile verwenden, sonst haben Sie keine Garantie, dass Ihr Mäher den Sicherheitsbestimmungen entspricht.
- Sollte das Schneidwerkzeug oder der Rasenmäher auf ein Hindernis bzw. Fremdkörper gestoßen sein, Mäher abstellen, Schaltschlüssel ziehen und auf Beschädigung prüfen (sachkundige Untersuchung vom Fachmann).
- Stellen Sie den Mäher nicht in feuchten Räumen ab.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile.

7. Batterie

- Sollte aufgrund extrem unsachgemäßer Behandlung oder extrem widriger Umstände das Elektrolyt (Säure) aus der Batteriezelle austreten, ist folgendes zu beachten:
 - Hautkontakt vermeiden.
 - Elektrolyt mit Wasser oder Neutralisator ausspülen.
 - Spülwasser darf nicht in Abfluss oder Erdreich gelangen, es muss getrennt entsorgt werden.
 - Bei Haut- oder Augenkontakt mit Wasser spülen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
 - Das Gerät von Fachwerkstatt reinigen, und wieder in betriebsfertigen Zustand setzen lassen.



8. Akkus umweltgerecht entsorgen

- WOLF Akkus sind Blei-Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen. Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird.
- WOLF-Garten möchte das umweltfreundliche Verhalten der Verbraucher fördern. In Zusammenarbeit mit Ihnen und den WOLF Fachhändlern garantieren wir die Rücknahme und die Wiederaufbereitung verbrauchter Akkus.

9. Ladegerät

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden des **WOLF-Akku-Rasenmäher Esprit 40 AC geeignet**.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Räumen!
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.

Montage

Griffbefestigung (Abb. M1/M2/M3)

ACHTUNG! Beim Zusammenlegen oder Ausklappen des Griffgestänges darf das Kabel nicht gequetscht werden.

Grasfangeinrichtung montieren (Abb. M4/M5)

Betrieb

Betriebszeiten

Bitte regionale Vorschriften beachten.

Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Hinweise zum Gebrauch von WOLF Akkumähern

Damit Sie immer viel Freude an Ihrem Akkumäher haben beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

Die erzielbare Flächenleistung mit Ihrem Akkumäher ist von verschiedenen Faktoren abhängig, nämlich:

Rasentyp

Akkurasenmäher sind für häufig gepflegten, normal gepflegten und bedingt auch für einige Zeit ungeschnittenen Rasen nach dem Urlaub geeignet. Die Flächenleistung nimmt jedoch in dieser Reihenfolge ab. Für selten gemähte Wildblumenwiesen sind Akkumäher nicht zu empfehlen.

Rasenstruktur

Die Flächenleistung nimmt mit zunehmender Dichte des Rasens ab. Die geringste Flächenleistung wird bei extrem dichten Rasen, z. B. Golfgras erzielt.

Rasenzustand

Der Rasenzustand (trocken, taufeucht, nass) hat starken Einfluss auf die Flächenleistung. Bei trockenem Rasen wird die höchste Flächenleistung erzielt. Bei nassem Rasen wird die meiste Energie für das Schneiden und Fangen verbraucht, dementsprechend liegt hier auch die Flächenleistung am niedrigsten.

Schritt-/Mähgeschwindigkeit

Die Schrittgeschwindigkeit beeinflusst die Mähzeit und damit die realisierbare Flächenleistung. Zügiges Durchmähen wird daher empfohlen. Die Mähstrecke sollte man möglichst nicht doppelt gehen und die Überlappung der Mähspuren sollte möglichst gering sein. Häufiges Ein- und Ausschalten vermindert ebenfalls die vorhandene Akkukapazität.

- Achten Sie immer darauf, dass der Akkumäher scharfe Messer hat.
- Akkumäher mit Blei-Akkus müssen vor der Einlagerung im Winter vollgeladen werden, ebenso nach jedem Mähen.
- Das Gerät darf nicht am Griff des Akkus transportiert werden.

Akku wechseln (Abb. B1)

- Schaltschlüssel abziehen
- Griffaste am Akku drücken
- Akku abnehmen

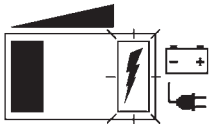
Laden (Abb. B2)

1. Ziehen Sie den Schaltschlüssel ab (1)
2. Platzieren Sie den Ladestecker (2)
3. Stecken Sie das Ladegerät in Steckdose (230 V Wechselstrom), die rote Lampe leuchtet auf (3)
4. Ziehen Sie den Ladestecker ab, sobald der Akku vollständig geladen ist (die rote Lampe erlischt)
5. Der Akku darf max. 8 Tage am Ladegerät angeschlossen sein.
6. Der Akku kann in und außerhalb des Mähers geladen werden.

Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden!

Hinweise

- Vor längerer Lagerung (z. B. im Winter) muss der Akku geladen werden.
- Die Ladezeit beträgt mit beiliegendem Ladegerät und bei vollständig entladener Akku ca. 40 Stunden (24 V / 12 Ah).
- Nur das mitgelieferte Ladegerät oder das WOLF-Schnellladegerät SLG 200 (Nr. 4946 070) verwenden.
- Auf richtigen Sitz des Ladesteckers achten!
- Während des Ladens lässt sich der Rasenmäher nicht einschalten.

Laden	
	
	Aufladevorgang blinkender Pfeil erscheint
	
	Akku voll aufgeladen Drei Segmente sichtbar, Pfeil hört auf zu blinken

Ladezustandsanzeige

- Um die Anzeige in Betrieb zu setzen schalten Sie die Ladezustandsanzeige am Schalter (Abb. B2, A) ein.
- Der Schalter soll nur zur Kontrolle des Ladezustandes kurz eingeschaltet werden. Wird der Mäher betrieben oder die Batterie aufgeladen, schaltet sich die Ladezustandsanzeige automatisch ein.

Mähen	
	Optimale Mähbedingungen
	Akku fast leer nur ein noch ein Segment sichtbar
	Akku leer Motor schaltet ab

Betrieb

Fangsack einhängen (Abb. B3/M1)

Schutzklappe anheben (M1), Fangsack mit Haken in Aussparungen im Chassis (siehe Pfeil) einhängen, Schutzklappe auflegen.

Schnitthöhe einstellen (Abb. B4)

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

Fassen Sie in die Griffmulde und drücken den Knopf (1) herunter. In gewünschter Schnitthöhe (2) einrasten lassen.

Schnitthöhe - Graszustand

Mähen Sie möglichst trockenen Rasen, um die Grasnarbe zu schonen. Bei feuchtem und hohem Rasen eventuell mit höherer Schnitthöhe mähen. In der Regel stellt man eine Schnitthöhe von 4,5 cm ein.



Dieser Rasenmäher ist mit einem Motorsanftanlauf ausgestattet. Nach Betätigung des Griffschalters dauert es ca. 2 sec., bis die Betriebsdrehzahl des Motors erreicht ist.

Nach dem Ausschalten des Mähers über den Griffschalter dauert es ca. 5 sec., bis ein erneutes Einschalten möglich ist. Während dieser Zeit wird die freiwerdende Bremsenergie des Motors in die Batterie zurückgespeist. Ein Einschalten des Rasenmähers ist auch bei nicht eingeschalteter Batterieelektronik möglich.

- Beim Verlassen des Rasenmähers oder bei Wartungsarbeiten immer den Schaltschlüssel ziehen!

Ladezustand kontrollieren (Abb. B2)

Zur Kontrolle des Ladezustandes der Batterie den Schalter (A) kurz ein- und ausschalten. Schalter (A) **nicht** eingeschaltet lassen.

Mäher einschalten (Abb. B5)

Mäher auf ebener Fläche einschalten. Nicht im hohen Gras - hier notfalls kippen.

Motor ein (Abb. B2/B6)

1. Schaltschlüssel einstecken (B2, 1).
2. Knopf (B6, 1) drücken und halten.
3. Hebel (B6, 2) anziehen, Knopf (B6, 1) loslassen.

Motor aus (Abb. B6)

Hebel (2) freigeben.

Schutzschalter

Bei Überlastung oder Blockierung schaltet sich der Motor automatisch ab!

Schaltschlüssel abziehen und Ursache beseitigen!

Überlastung:

Schnitthöhe zu niedrig, zu schnelles Vorwärtsgen.

Blockierung:

Fremdkörper im Schneidbereich (z. B. Äste).

Das Gerät kann nach ca. 5 min. wieder eingeschaltet werden.

Wenden (Abb. B7)

Das Wenden des Mähers sollte auf der bereits geschnittenen Rasenfläche erfolgen.

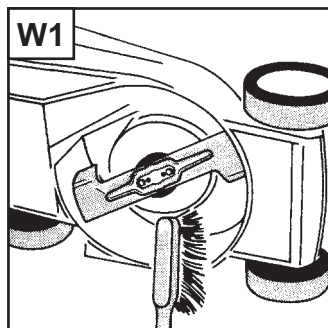
Fangsack-Entleerungszeitpunkt (Abb. B8)

Nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug.

Der Fangsack nimmt kein Gras mehr auf, wenn hinter dem Gerät geschnittenes Gras liegenbleibt.

Achtung! Bei Verstopfungen im Mähraum vor dem Reinigungsvorgang Gerät ausschalten und Schaltschlüssel ziehen.

Wartung

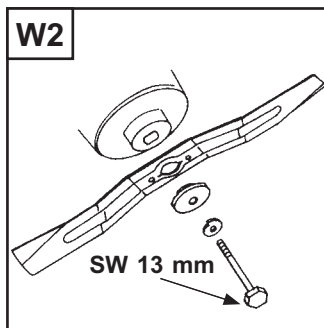


Reinigung (Abb. W1)

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Schaltschlüssel ziehen. Vorsicht! Nicht an laufende Schneiden greifen.

Nach jedem Mähen reinigen Sie den Mäher mit einem Handfeger.

Keinesfalls mit Wasser abspritzen. Den Mäher im trockenen Raum aufbewahren.



Messerbalken auswechseln (Abb. W2)

Achtung! Messerwechsel oder Messernachschleifen immer von einer Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Lösen von Teilen eine Unwuchtprüfung entsprechend den Sicherheitsbestimmungen vorgenommen werden muss.

Die Montage anhand der Abbildung vornehmen. Anzugsmoment der Schraube: 18–22 Nm.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Lagerung im Winter

Nach jeder Mähseason soll der Mäher gründlich gereinigt werden. Niemals den Mäher mit Wasser abspritzen oder in feuchten Räumen lagern.

Lassen Sie Ihren Mäher im Herbst von einer WOLF-Kundendienstwerkstatt nachsehen.

Vor längerer Lagerung muss der Akku geladen werden.

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe (X) durch:	
		WOLF Service-Werkstatt	Selbst
Unruhiger Lauf, starkes vibrieren des Gerätes	• Messer schadhaft • Messer in der Befestigung gelöst	X ---	--- X
Motor läuft nicht	• Akku leer • Messer blockiert • Schaltschlüssel nicht gesteckt	--- --- ---	X X X
Schlechte Mähleistung	• Messer stumpf • Akku defekt	X X	--- ---
Schlechte Fangleistung	• Messer stumpf • Fangsack verstopft	X ---	--- X
Im Zweifelsfall immer eine WOLF Service-Werkstatt aufsuchen. Achtung! Mäher vor jeder Prüfung, Reinigung oder Arbeiten am Messer abstellen, und Schaltschlüssel ziehen. Bei Rückfragen: WOLF-Garten GmbH & Co KG, Kundenservice, Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf, Tel. (0 27 41) 28 15 00, Fax: (0 27 41) 28 12 99.			

Garantiebedingungen

Die vom Verkäufer ausgefüllte Garantiekarte bzw. den Kaufbeleg bitte sorgfältig aufbewahren.

Für die Dauer von 24 Monaten vom Kaufdatum an leistet die Firma WOLF-Garten eine dem jeweiligen Stand der Technik und dem Verwendungszweck/Anwendungsgebiet entsprechende Garantie. Die gesetzlichen Rechte des Endverbrauchers werden durch die nachstehenden Garantierichtlinien nicht beeinträchtigt.

Voraussetzungen für den 24monatigen Garantieanspruch:

- Einsatz des Gerätes für den ausschließlichen privaten Gebrauch.

Im gewerblichen Bereich oder Verleihgeschäft reduziert sich die Garantie auf 12 Monate.

- Sachgemäße Behandlung und Beachtung aller Hinweise in der Gebrauchsanweisung, die Bestandteil unserer Garantiebedingungen ist.
- Beachtung der vorgeschriebenen Wartungsintervalle.

- Keine eigenmächtige Änderung der Konstruktion.
- Einbau von Original WOLF Ersatzteilen/Zubehör.
- Vorlage der ausgefüllten Garantiekarte und/oder des Kaufnachweises.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß von Messern, Messerbefestigungsteilen wie Reibscheiben, Keil-/Zahnriemen, Laufräder/Reifen, Luftfilter, Zündkerzen und Zündkerzenstecker. Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt automatisch sofort jeglicher Garantieanspruch. Auftretende Fehler und Mängel, deren Ursachen auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden ausschließlich durch unsere Vertragswerkstätten (der Verkäufer hat das Recht zur Nachbesserung) in Ihrer Nähe oder, falls er näher liegt, durch den Hersteller beseitigt. Über die Garantieleistung hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Ein Anspruch auf Ersatzlieferung besteht nicht. Etwaige Transportschäden sind nicht uns, sondern dem zuständigen Transportträger zu melden, da sonst die Ersatzansprüche an diese Unternehmen verloren gehen.

Optimum lawn care with products from WOLF-Garten

Our know-how for your beautiful lawn

Congratulations on your purchase of a WOLF lawn mower. You have thereby chosen a machine built to the latest standards of technology to provide you with perfect lawn care.

To ensure that you have great pleasure from your lawn, we have included several hints on sowing, refurbishment and care. The seed is important! A high quality seed is the basis for a beautiful lawn. We recommend two excellent products for sowing new lawns:

WOLF lawn seed >>Supra<<

This high-quality mixture of lawn seeds features an extremely dense growth which doesn't give moss or weeds a chance. Another advantage of >>Supra<< lawns: they grow as well in the shade as in sunny spaces.

WOLF lawn seed >>Loretta<<

>>Loretta<< lawns are extremely rugged and durable and are particularly suitable for heavily used areas. The rapid germination and regenerative capacity guarantee a dense, hardy lawn in the shortest time.

A new lawn without digging over

Are you dissatisfied with your lawn but don't want to tackle the job of sowing a completely new one? - No problem, we can show you how to transform your lawn quickly and without extensive work into the most beautiful lawn without digging over.

The lawn renewal system „Novaplant“ will quickly and easily provide you with a beautiful, dense and durable lawn which will be the envy of your neighbours. All that you need are a lawn mower, a scarifier and WOLF **Novaplant® >>Supra<<** (apart from a special starter fertiliser, this contains the high-quality >>Supra<< lawn mixture) or WOLF **Novaplant® >>Loretta<<** (apart from a special starter fertiliser, this contains the high-quality >>Loretta<< lawn mixture). After 5 simple steps and in only 6 weeks, you will have transformed your old lawn into the lawn of your dreams with this unique lawn renewal system

Perfect lawn care

The following guidelines for lawn care show you how to keep the lawn of your dreams beautiful for a long time.

Fertilising:

Provides the lawn with the necessary nutrients, keeps it healthy and durable. We recommend 4 x fertilisations per season with a special lawn fertiliser (please don't use general purpose types):

March: WOLF starter fertiliser for new lawns
May: WOLF lawn fertiliser >>Super<<
July: WOLF lawn fertiliser >>Super<<
September: WOLF Vital NK plus

Watering:

An absolute necessity in dry weather. We recommend root-deep watering once to twice per week. The water should penetrate approximately 10 cm into the soil (10 - 15 litres / m²). More water is required under trees.

Scarifying:

Important to remove lawn moss and dead vegetation. At least once per year in the early Spring (April/May). Then clear the removed material completely from the lawn.

Combating weeds:

Removes undesired weeds from the lawn
Use WOLF weed killer plus lawn fertiliser as necessary
Best times: The middle of May to the beginning of September

Combating moss:

Removes moss from the lawn
Use WOLF moss killer plus lawn fertiliser as necessary
Best times: Spring and Autumn (see instructions)
For heavy moss growth: Remove moss with a scarifier and reseed

Foliage:

Deprives the lawn of light and encourages diseases - must be removed from the lawn as quickly as possible.

Correct and regular care of the lawn is particularly important in the shade. The constant deficiency of light weakens the grasses, blade and root growth are retarded and diseases can spread quickly.

>>SUPRA<< is currently the best lawn for shady areas. Of course, it also grows very well in sunny spots.

We hope you take great pleasure in your beautiful lawn.

Safety instructions

Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here. Keep the instructions in a safe place for future use.

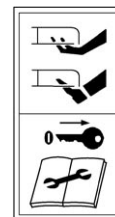
Meaning of the symbols



Attention!
Read Instruction manual
before use!



Keep bystanders away!



Sharp tines! Switch off engine, remove key before cleaning and leaving the mower!

1. General Information:

- This lawnmower is intended for the maintenance of lawn and grass areas in private gardens. Due to the possibility of bodily injury to the user, the lawnmower may not be employed for the following:
 - To trim bushes, hedges, and shrubs;
 - To cut high weeds;
 - For lawn maintenance of rooftop gardens;
 - For planter boxes on balconies;
 - To clear paths (vacuuming - blowing - snow removal);
 - To chop or cut-up tree or hedge trimmings;
 - As a traction device (for self-propelled mowers) for garden equipment, spreaders, trailers - e.g., for conveyance - or to transport cuttings except in the grass catcher specifically intended for this purpose.
- Never permit children or individuals who have not familiarised themselves with these operating instructions to operate the lawnmower. Children under the age of 16 may not operate the unit. Specific local ordinances may specify the minimum operating age.

- Never mow in the presence of individuals (particularly children) or animals.
 - Mow only in daylight hours or if adequate artificial lighting is available.
 - Do not expose the lawnmower to temperatures exceeding 80° C. Never mow for longer periods of time in direct sunlight where there is no shade.
- #### **2. Before Mowing:**
- Always wear solid shoes and long trousers when mowing. Never mow in bare feet or open sandals.
 - Install the included guard or catcher. Make sure these components are firmly attached. Operating the mower with damaged guards or without guards is prohibited.
 - Examine the area in which the unit is to be used and remove any objects which might be caught and flung by the mower blades.
 - Inspect the unit to ensure that all operating parts are firmly seated, undamaged, and do not exhibit excessive wear.

Safety instructions

- Observe the installation instructions when replacing components.
- Inspect the power cord connected to the outside of the unit for damage and ageing (brittleness). Use the mower only if the power cord is free of faults.
- Repairs to the power cord may only be performed by a qualified electrician.
- Inspect the catcher more frequently for signs of wear.
- Control equipment may not be removed or bypassed (e.g., securing the control lever to the handle).

3. Starting

- Only switch the motor on if your feet are located a safe distance from the cutting mechanism.
- Unless unavoidable, never tilt the mower when switching it on. If you must tilt the mower, tilt it as little as possible and always away from yourself, keeping the mower body between yourself and the blades.
- Never switch the mower on whilst standing in front of the discharge opening.

4. Mowing - For Your Safety

- **CAUTION, HAZARD!** Cutting mechanism continues to rotate after the motor has stopped!
- Before working on the cutting mechanism, when making adjustments, or when cleaning the mower, switch the unit off and remove the ignition key.
- Always maintain the proper safety distance provided by the handle.
- Only switch the motor on if your feet are located a safe distance from the cutting mechanism.
- Ensure you are standing securely, particularly on slopes. Never run with the mower. Walk slowly.
- When mowing on slopes, move parallel to the slope, never up- or downhill.
- Exercise particular care when changing direction on a slope.
- Never attempt to mow on steep slopes.
- Exercise particular care when mowing backwards and pulling the mower towards yourself.
- Always switch the mower off when tilting, emptying, or moving it, e.g., to/from the area to be mown or over paths.
- Never operate the mower if guards, housing components, or the grass catcher are damaged or have been removed.
- **CAUTION!** Never reach into the cutting mechanism whilst the motor is running!
- Never place hands or feet in the vicinity of rotating parts. Never stand in front of the discharge opening.
- The cutting mechanism must be switched off when the mower is moved outside grassy areas.
- Before lifting or carrying the mower, switch the motor off and wait for the cutting mechanism to stop rotating.
- Only adjust the cutting height with the motor switched off and the cutting mechanism stopped.
- Never open the guard flap whilst the motor is running.
- Before removing the grass catcher, switch the motor off and wait for the cutting mechanism to come to a standstill. After emptying the catcher, make sure that it is securely reattached.
- Never move the mower over gravel whilst the motor is running - risk of stones being flung from the discharge opening!
- Whenever possible, avoid mowing wet grass.
- Switch the unit off, remove the ignition key, and remove the rechargeable battery from the mower whenever:
 - a) You must free a jammed blade;
 - b) before inspecting, cleaning or working on the mower;
 - c) You run over a solid object. First, inspect the mower and the cutting mechanism for damage. Then repair the damage.
 - d) The mower has become unbalanced and is vibrating severely (In this case, immediately switch the mower off and attempt to determine the cause of the vibration).
- **CAUTION:** Improper handling of the grass catcher poses a hazard.

5. After Mowing:

- Remove the ignition key when you are finished with the mower.
- If the mower must be lifted to be moved, switch the motor off first, then remove the ignition key and wait until the cutting mechanism has come to a standstill.

6. Maintenance:

- Conduct maintenance and cleaning work only when the motor is switched off and the key has been removed.
- Never rinse the unit off with water. In particular, do not use a hose to spray the unit.
- Regularly inspect all mounting screws and nuts, particularly those on the blade beam, for proper seat. Retighten as required.
- **CAUTION!** Always have blades replaced or sharpened by a professional service facility. After the necessary parts have been removed, the mower must be balanced in accordance with applicable safety regulations.
- Replace any damaged parts. Perform any such tasks with particular care.
- Use only WOLF original spare parts. Failure to do so will not provide any guarantee that your mower meets relevant safety requirements.
- If the cutting blade or the lawn mower strikes an obstruction or an object, switch off the mower, remove the key and inspect for damage (full inspection by a specialist).
- Do not store the mower in damp areas.

7. Battery:

- If the electrolyte (acid) escapes from the battery cell due to extreme mishandling or extremely difficult conditions, observe the following:
 - Avoid contact with the skin.
 - Rinse off the electrolyte with water or a neutralising agent.
 - The rinsing water must not seep into drains or the soil. It must be disposed of separately.
 - On contact with the skin or eyes, rinse with water and consult a doctor.
- Take the mower to a specialised workshop for cleaning and repairs.



8. Dispose of batteries in an environmentally responsible manner:

- Batteries contain lead and must be disposed of in the correct manner. Batteries containing lead are harmful to the environment if they are incinerated with other household garbage.
- WOLF Garten would like to encourage environmentally friendly consumer attitudes. Working together with you and WOLF dealers we guarantee the acceptance and recycling of used batteries.

9. Charger

- This charger should only be used with **WOLF-Battery Mower Esprit 40 AC**.
- Do not store or use charger in humid or wet conditions but in dry room only.
- Disconnect charging units from mains socket by holding plug only. Do not pull on cable as this can cause damage to internal connections and make the unit unsafe.
- Never use the charger if the cable, plug or any part of the mower itself should be faulty. Any repair should be carried out by a qualified person.
- Ensure that the cooling of the charging unit is always guaranteed by keeping the cooling slots open and clean. Do not use it close to a radiator or other heating appliances.
- Never attempt opening the casing of the unit. If it does not function properly take it to a qualified service centre for inspection.

Assembly

Fixing of handle (fig. M1/M2/M3)

ATTENTION! Take care that the switch cable does not become caught and crushed when folding the handle frame.

Mount grass catcher (fig. M4/M5)

Operation

Operating times

Please check noise abatement regulations prevailing in your country.

Operation

Instructions for the use of WOLF battery-powered mowers

For maximum pleasure from your battery-powered mower and to be able to exploit the maximum performance from the battery capacity, please note the following instructions.

The area that can be mown by your battery-powered mower is dependent on various factors. These are:

Type of lawn

Battery-powered lawnmowers are suitable for lawns that are mown frequently, normally, and, to a certain extent, for lawns that have not been cut for a while after holidays. The surface area that can be mown does however decrease in the order given above. Battery-powered mowers are not suitable for infrequently-mown meadows or similar.

Lawn structure

The area that can be mown decreases in proportion to the density of the grass. The mowing capability is lowest on extremely dense grass, e. g. golf greens.

Lawn condition

The lawn condition (dry, dewy, wet) makes a considerable difference to the mowing capacity. The greatest area can be mown when the grass is dry. If the lawn is wet, most of the energy is spent on cutting and collecting, leading to a correspondingly low mowing capability.

Mowing/walking speed

The walking speed influences the duration of mowing and therefore the area that can be covered. We therefore recommend rapid mowing. The mowing path should not be covered twice if possible and the overlap of mowing tracks should be kept as minimal as possible. Frequently switching the mower on and off likewise decreases the battery's power.

- Always ensure that the battery-powered mower's cutter is sharp.
- Mowers with lead batteries must be charged before being put into storage for winter, and also after each mowing.
- Do not transport the mower by the handle of the inserted battery.

Changing the battery (Fig. B1)

- Remove the starter key
- Depress the release handle to change the battery

Charging (Abb. B2)

1. Remove switch key
2. Connect charge plug to battery
3. Insert plug charger in socket, red lamp lights up on plug charger
4. Battery is fully charged when this lamp goes out

Attention! Only use the charger in dry rooms!

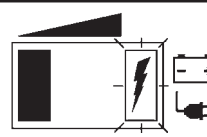
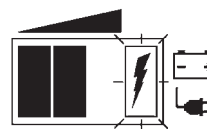
Please note

- The Rechargeable battery must be charged prior to long periods of storage (e. g. in the winter).
- Charge times with the enclosed charging unit: Rechargeable battery 24 V / 12 Ah approx. 45 hours.
- Only use the supplied battery charger or the WOLF fast-charger SLG 200, part no. 4946070.
- Ensure that the charging plug is correctly seated.
- The mower cannot be switched on during the charging process.

Mowing	
	Optimal mow terms
	
	Battery almost discharged only one segment illuminated
	Battery discharged motor stops running

Charge-status Display

- Turn on the display by using the charge-status display switch (fig. B2, A).
- The switch should be actuated briefly to check the charge level. If the mower is in operation or the battery is being charged, the charge level display is automatically activated.

Charging	
	Charging process blinking arrow appears
	
	
	Battery full charged three segments are visible; arrow stops blinking

Attaching of grassbox (fig. B3/M1)

Lift deflector lid (M1), locate grassbox hook into opening of chassis (see arrow) and replace lid.

Adjustment of cutting height (fig. B4)

Only when mower is stationary and rotating blade has come to complete standstill. Press button (1) and push chassis downwards or pull upwards, as required. Release button at required cutting height (see indicator 2).

Selection of Cutting height

If possible, mow when grass is dry in order to protect turf. Do not set cutting position too low when mowing very high or wet grass. We recommend an average cutting height of 4,5 cm.



This lawnmower is equipped with a soft starter for the motor. Once the handle switch has been actuated, the operating speed of the motor is reached after approx. 2 seconds. After the mower has been switched off via the handle switch, it can only be switched on again after a period of approx. 5 seconds. During this period, the braking energy released from the motor is fed back into the battery. It is also possible to switch on the lawnmower when the battery electronics are not switched on.

- Always remove the switch key if you mow away from the lawnmower or when carrying out maintenance work.

Operation

Checking the charge (fig. B2)

To check the charge of the battery, set switch (A) briefly on and off. Do not leave switch (A) on.

Starting (fig. B5)

Switch on motor with mower placed on level and firm ground, not in high grass - alternatively tilt slightly.

Switch-on motor (fig. B2, B6)

1. Insert the key (B2, 1)
2. Depress button and hold (B6, 1).
2. Lift up bar and release button (B6, 2).

Switch-off motor (fig. B6)

Release bar (2).

Safety switch

In case of overload or blocking, the motor shuts down automatically!

Remove switch key and eliminate problem.

Overload:

Cutting height is too low, or forward speed is too fast

Blocking:

Foreign object in cutting area (e.g. branches)

The machine can be switched on again after about 5 min.

Turning (fig. B7)

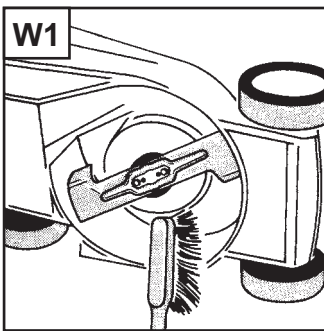
The mower should be turned on a surface of the lawn that has already been mowed.

Emptying of grassbox (fig. B8)

The grassbox is full and should be emptied as soon as grass clippings remain uncollected on the ground behind your mower.

Note: Disconnect electricity by unplugging key - before proceeding.

Maintenance

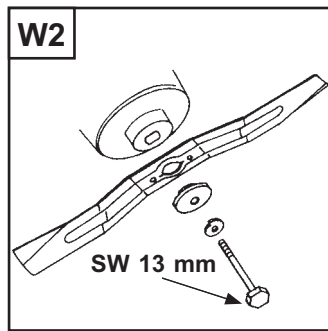


Cleaning (fig. W1)

Note: Remove switch key before cleaning or performing maintenance work. **Attention:** Keep hands clear of moving blade.

Clean mower thoroughly after each mowing with cloth or brush.

Do not spray with water. Keep mower in a dry room.



Change of Cutter Blades (fig. W2)

ATTENTION! Change of blades or re-sharpening should only be carried out by an approved service station as the work should include the proper checking of the blade balance in accordance with safety regulations.

For changing the cutter bar please follow illustration. Torque wrench setting for screw 18–22 Nm.

Use original spare parts only.

Winter Storage

Clean mower thoroughly before storing away. Never spray mower with water and do not store it in a wet or humid place. Have your mower thoroughly checked once a year by an approved Service Centre.

The Rechargeable battery must be charged prior to long periods of storage.

Faults and how to remedy

Problem	Possible cause	Remedy (X) by:	
		WOLF service workshop	Yourself
Uneven running, heavy vibrations in the mower	• Blades damaged • Blades loose in the fastening parts	X ---	--- X
Motor will not run	• Battery discharged • Blades blocked • Key not inserted	--- --- ---	X X X
Poor mowing	• Blunt blades • Battery defective	X X	--- ---
Poor catching	• Blunt blades • Catcher bag blocked	X ---	--- X
When in doubt, always consult a WOLF service workshop. Important: switch off the mower and disconnect the mains plug before inspecting, cleaning or working on the blades.			

Guarantee terms

Please carefully retain the guarantee card completed by the seller, or the proof of purchase.

The company WOLF-Garten provides a guarantee for 24 months from the date of purchase. This guarantee is in accordance with the relevant state of technology and the utilisation purpose / area of application. The consumer's statutory rights are not affected by the following guarantee guidelines.

Pre-conditions for the 24-month guarantee entitlement:

- Deployment of the device solely for private use.

The guarantee is reduced to 12 months in the commercial sector or leasing business.

- Proper handling and observance of all information given in the operating manual, which forms part of our guarantee terms.
- Observance of the prescribed maintenance intervals.
- No unauthorised alteration of the design.
- Installation of original WOLF replacement parts / accessories.

- Presentation of the completed guarantee card and/or proof of purchase.

This guarantee does not extend to normal wear-and-tear on blades, blade mounting components or friction disks, V-belts/toothed belts, running wheels/tyres, air filters, spark plugs and spark plug connectors. Any guarantee claim shall be immediately void in the event of unauthorised repairs. Faults and defects which can be traced to material or manufacturing faults will be rectified exclusively by our contracted workshops (the seller has the right to remedy a defect) in your vicinity, or by the manufacturer if the latter is closer. Any claims going beyond the provision of a guarantee are ruled out. There is no entitlement to a replacement. Any transport damage should be reported not to us but to the shipper in question since, otherwise, any compensation claims vis-à-vis the shipper would be voided.

Entretien idéal du gazon avec les outils WOLF-Garten

Notre savoir-faire vous permet d'obtenir un gazon de rêve

Nous vous remercions d'avoir acheté une tondeuse WOLF ! Vous avez choisi un appareil ultramoderne permettant d'entretenir, de manière idéale, votre gazon.

Pour que vous soyez fier de votre gazon, jour après jour, voici quelques conseils pour le renouveler, l'embellir et l'entretenir.

Le plus important ce sont les semences ! Une semence de haute qualité est indispensable pour obtenir un beau gazon. Si vous souhaitez créer un gazon, nous vous recommandons deux produits excellents :

Les semences de gazon WOLF >>Supra<<

Ce mélange riche de semences spéciales de gazon se distingue par sa forte densité qui ne laisse aucune chance à la mousse et aux mauvaises herbes. L'autre avantage du gazon >>Supra<< : il pousse aussi bien sur des terrains ombragés qu'ensoleillés.

Les semences de gazon WOLF >>Loretta<<

Les semences de gazon >>Loretta<< sont résistantes et sont donc particulièrement adaptées aux gazons très fréquentés. La germination rapide des graines et la bonne régénération du gazon garantissent, même en peu de temps, un gazon dense et facile d'entretien.

L'entretien idéal de votre gazon

Pour préserver la beauté de votre gazon de rêve, suivez attentivement les conseils ci-dessous :

L'épandage d'engrais :

Il fournit les éléments nutritifs nécessaires au gazon pour le garder sain et résistant. Nous vous conseillons d'amender votre gazon, 4 fois par saison, avec un engrais spécial (n'utilisez en aucun cas du compo bleu !) :

En mars :	Engrais de base WOLF pour le nouveau gazon
En mai :	Engrais de gazon >>Super<< WOLF
En juin :	Engrais de gazon >>Super<< WOLF
En septembre :	Vital NK plus WOLF

L'arrosage

L'arrosage est indispensable par temps sec. Nous vous recommandons alors d'arroser en profondeur, une à deux fois par semaine. Veillez à ce que l'eau pénètre à 10 cm de profondeur dans la terre (10 à 15 l/m²). Veillez à arroser plus abondamment le gazon semé sous les arbres.

La scarification :

C'est une étape primordiale pour éliminer les mousses et les résidus d'herbe. Scarifiez au moins une fois par an, au printemps (en avril ou en mai). Éliminez, ensuite, tous les résidus de la scarification du gazon.

Herbicide :

pour débarrasser le gazon des mauvaises herbes, utilisez, si nécessaire, l'herbicide WOLF en plus de l'engrais gazon, meilleure période : entre mi-mai et début septembre

Anti-mousse :

pour que la mousse n'étouffe pas votre gazon, utilisez, si nécessaire, l'anti-mousse WOLF en plus de l'engrais gazon, meilleure période : au printemps et en automne (respectez impérativement la notice d'utilisation) Si la mousse a déjà envahi votre gazon : scarifiez pour enlever la mousse et regarnissez le gazon.

Feuilles mortes :

Le gazon ne reçoit plus assez de lumière et les feuilles favorisent la propagation de maladies - enlevez-les le plus vite possible du gazon !

L'entretien régulier du gazon est primordial, surtout si le gazon est à l'ombre. Si le gazon manque de lumière, il en souffre, ne pousse plus si vite et les maladies peuvent donc se propager rapidement.

>>SUPRA<< est le gazon d'ombre idéal. Il pousse évidemment très bien sur les terrains ensoleillés.

*Profitez bien de votre nouveau gazon !
WOLF - les spécialistes du gazon*

Consignes de sécurité

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit. Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur future.

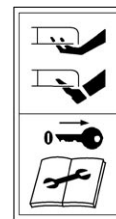
Signification des symboles



Attention !
Avant utilisation lire la notice d'emploi !



Tenir les tiers à l'écart de la zone dangereuse !



Lames tranchantes !

Arrêter le moteur, retirer la clé de contact avant de procéder à des opérations de nettoyage et lorsque la tondeuse est abandonnée

1. Généralités :

- Cette tondeuse est destinée à la tonte de gazon et de surfaces de gazon de particuliers. Afin d'éviter toute blessure de l'utilisateur, il est strictement interdit d'utiliser la tondeuse pour les opérations suivantes :
 - pour la taille de buissons, de haies et d'arbustes,
 - pour la coupe de plantes grimpantes, la tonte de jardins suspendus, dans les jardinières,
 - pour le déblayage d'allées (aspiration, soufflage et déblayage de neige),
 - pour le broyage et le hachage d'arbres et de haies,
 - comme tracteur (tondeuse-tracteur) avec des appareils de ramassage d'herbe, des sableuses, des remorques (comme par ex. la traction et le transport de bois), sauf en cas d'utilisation avec le panier de ramassage d'herbe prévu à cet effet.
- Ne jamais laisser des enfants ou autres personnes n'ayant pas lu la notice d'utilisation utiliser la tondeuse. L'utilisation de cet appareil est interdite à tout adolescent de moins de 16 ans. Respecter la réglementation locale concernant l'âge minimum

d'utilisation de cet appareil.

- Ne jamais commencer à tondre lorsque d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux, se trouvent à proximité.
- Ne tondre qu'à la lumière du jour ou à luminosité artificielle équivalente.
- La tondeuse ne doit pas être exposée à une température supérieure à 80° C, c'est-à-dire laissée en plein soleil ou dans le coffre d'une voiture.

2. Avant de tondre :

- Ne jamais tondre sans chaussures fermées et pantalon. Ne jamais tondre pieds nus ou en sandalettes.
- Mettre en place le dispositif anti-chocs ou le bac de ramassage. S'assurer d'un positionnement correct.
- Toute utilisation sans dispositif de protection ou avec un dispositif endommagé est strictement interdite. – Inspecter le terrain sur lequel vous allez utiliser la tondeuse et retirer tout objet susceptible d'être happé et projeté par la tondeuse.
- Contrôler les outils de coupe par rapport aux points suivants :
 - assise correcte des pièces de fixation, - endommagements et usure excessive.

Consignes de sécurité

- Contrôler que le câble de raccordement et celui monté à l'extérieur de la tondeuse ne présentent pas de trace d'endommagement et/ou de vieillissement (friabilité). Ne les utiliser que s'ils sont en parfait état.
 - En cas de remplacement d'une pièce, respecter les instructions de montage.
 - Détecter tout indice de défectuosité (vieillesse et fragilité) du câble extérieur. Ne l'utiliser que s'il est en parfait état.
 - Ne confier les réparations de ce câble qu'à un spécialiste.
 - Vérifier régulièrement l'état du bac de ramassage (traces d'usure et de déformation).
 - Il est interdit de supprimer ou de ponter les interrupteurs (par ex. en attachant le levier de commande au guidon).
 - Avant toute utilisation, contrôler visuellement si l'outil de coupe et ses pièces de fixation ne sont pas émoussés ou endommagés. Ne remplacer les outils de coupe émoussés ou endommagés que tous à la fois, pour éviter tout déséquilibre.
- 3. Au démarrage:**
- N'enclencher le moteur que lorsque vos pieds se trouvent à bonne distance du couteau.
 - Ne pas pencher la tondeuse, au démarrage du moteur, à moins que ce soit expressément indiqué pour ce type d'appareils. Dans ce cas, ne pas la pencher plus que nécessaire et ne soulever que la partie éloignée de vous. Garder les mains au guidon avant de remettre la tondeuse sur le sol.
 - Ne pas démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection d'herbe.
- 4. Lors de la tonte - pour votre sécurité:**
- Attention danger! Le couteau continue de tourner par inertie après la mise hors tension!
 - Avant toute intervention sur le couteau pour régler ou nettoyer l'appareil, arrêter la tondeuse et retirer la clé de sécurité.
 - Observer la distance de sécurité indiquée par l'étrier.
 - N'enclencher le moteur que lorsque vos pieds se trouvent à une distance de sécurité suffisante du couteau.
 - Adopter une position stable, particulièrement sur les plans inclinés. Ne jamais courir, mais avancer lentement.
 - De préférence tondre dans le sens perpendiculaire à la pente, et non de haut en bas.
 - Sur les plans inclinés, procéder avec prudence, particulièrement en cas de changement de direction.
 - Ne jamais tondre des talus très inclinés.
 - Être particulièrement prudent lorsqu'on tond en reculant ou tirant la tondeuse à soi.
 - Arrêter la tondeuse avant de la basculer sur le côté, de la déplacer à vide ou de la transporter par exemple d'une pelouse à l'autre ou sur des chemins.
 - N'utilisez, en aucun cas, la tondeuse lorsque les dispositifs de protection, tels que les dispositifs de sécurité et/ou de ramassage, sont endommagés ou manquent.
 - Attention, ne jamais saisir un couteau en mouvement.
 - N'approcher jamais les pieds ou les mains d'une pièce en rotation. Ne pas rester devant le déflecteur de déchets de tonte.
 - Avant de soulever la tondeuse ou de la porter, arrêter toujours le moteur et attendre l'arrêt complet du couteau.
 - En déplaçant la tondeuse sur des zones non engazonnées, le couteau doit être arrêté.
 - Avant de soulever la tondeuse ou de la porter, arrêter toujours le moteur et attendre l'arrêt complet du couteau.
 - Régler uniquement la hauteur de coupe lorsque le moteur et le couteau sont arrêtés.
 - N'ouvrir jamais le clapet de protection tant que le moteur tourne encore.
 - Avant de retirer le bac de ramassage, arrêter le moteur et attendre que le couteau soit complètement arrêté.
 - Après l'avoir vidé, le remettre correctement en place.
 - Ne jamais passer sur du gravier avec le moteur en marche - **danger de projection de pierres!**
 - Dans la mesure du possible, éviter de tondre sur gazon humide.
 - Couper l'appareil, retirer la clé de contact et extraire l'accumulateur de la tondeuse lorsque vous:
 - a) pour dégager un couteau
 - b) avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou de le réparer
 - c) lorsque vous avez heurté un corps étranger. Vérifier si le couteau ou la tondeuse a été endommagé, puis réparer les dégâts éventuels.
 - d) lorsque la tondeuse vibre fortement pour cause de déséquilibre (arrêtez-la immédiatement et recherchez la cause).
- Attention! La manipulation intempestive du bac de ramassage peut s'avérer dangereuse!**
- 5. Après la tonte:**
- Avant de quitter la tondeuse, l'arrêter puis retirer la clé de sécurité.
 - Si vous devez soulever la tondeuse pour la transporter, arrêter le moteur, retirer la clé de sécurité et attendre que le couteau s'arrête.
- 6. Entretien:**
- N'effectuer les travaux de réparation et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la clé de contact.
 - Ne giclez jamais l'appareil avec de l'eau, et surtout pas avec de l'eau sous pression.
 - **A intervalles réguliers, contrôler et resserrer toutes les vis et écrous visibles, en particulier sur le portecouteau.**
 - **ATTENTION! Confier toujours le remplacement et l'affûtage du couteau à un atelier spécialisé. Après ces travaux, un contrôle de l'équipage des pièces mobiles doit être effectué selon des normes de sécurité.**
 - Remplacer les pièces endommagées. Procéder à ce travail avec un soin tout particulier.
 - N'utiliser que des pièces de rechange WOLF d'origine, sinon vous n'aurez plus la garantie que la tondeuse correspond aux normes de sécurité.
 - Si l'outil de coupe ou la tondeuse elle-même heurte un obstacle ou un corps étranger, arrêter la tondeuse, retirer la clé de contact et faire vérifier l'étendue des dégâts (contrôle du spécialiste).
 - N'entreposer pas votre tondeuse dans un local humide.
 - Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- 7. Batterie :**
- Si, à la suite d'une fausse manipulation ou dans des circonstances fâcheuses, de l'électrolyte (acide) s'était écoulé de l'élément de la batterie, tenir compte de ce qui suit:
 - Éviter tout contact avec la peau.
 - Rincer l'électrolyte à grande eau ou utiliser un agent neutralisant.
 - Ne pas déverser l'eau de rinçage à l'égout ou dans la nature, mais la jeter conformément aux prescriptions en vigueur dans votre pays.
 - En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer à grande eau et consulter immédiatement un médecin.
 - Faites nettoyer et réparer l'appareil par l'atelier spécialisé.
- 
- 8. Elimination des accumulateurs dans le respect de l'environnement:**
- Il faut charger les tondeuses à accumulateur à plomb avant leur hivernage, de même qu'après chaque tonte.
 - WOLF Garten souhaite favoriser le comportement des consommateurs en faveur de la protection de l'environnement. En collaboration avec vous et les revendeurs spécialisés WOLF, nous garantissons la récupération et le retraitement des accumulateurs usagés.
- 9. Chargeur:**
- Ce chargeur est uniquement destiné à la charge des tondeuses **WOLF Esprit 40 AC.**
 - N'utiliser jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé, mais uniquement dans un local sec.
 - Ne débrancher le câble qu'en tirant sur la fiche. Tirer sur le câble pourrait endommager à la fois la fiche et le câble, et compromettre ainsi la sécurité électrique.
 - N'utiliser jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou le chargeur lui-même ont été endommagés par des effets extérieurs. Confier alors le chargeur à l'atelier de réparation le plus proche.
 - Éviter d'affecter le refroidissement du chargeur en obstruant les fentes de refroidissement. Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
 - N'ouvrir le chargeur sous aucun prétexte. En cas de défaut, confiez-le à un atelier de réparation.

Montage

Fixation du guidon (fig. M1/M2/M3)

ATTENTION! En pliant ou dépliant le guidon de la tondeuse attention à ne pas écraser le câble.

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe (fig. M4/M5)

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Remarques relatives à l'utilisation de la tondeuse à accumulateur WOLF

Afin que vous soyez toujours entièrement satisfait de votre tondeuse à accumulateur et que vous utilisiez toujours le maximum de sa capacité, veuillez tenir compte des remarques suivantes.

La surface que vous pouvez tondre avec votre tondeuse à accumulateur dépend de plusieurs facteurs, à savoir:

Type de gazon

Les tondeuses à accumulateurs sont destinées à des gazons souvent ou normalement entretenus. Elles peuvent aussi être utilisées, dans une certaine limite, sur des gazons qui n'ont pas été tondus pendant un certain temps après des vacances. Cependant, la surface pouvant être tondue sera réduite en conséquence. Il est déconseillé d'utiliser ces tondeuses pour des pelouses à végétation sauvage rarement entretenues.

Structure du gazon

La surface de tonte dépend de la densité du gazon. On obtiendra une surface de tonte moins grande sur des gazons bien touffus comme les gazons de terrains de golf.

Etat du gazon

L'état du gazon (sec, couvert de rosée, humide) influe considérablement sur la surface pouvant être tondue. Sur un gazon sec, vous tondrez une plus grande surface que sur un gazon humide, car dans ce dernier cas, la plus grande partie de l'énergie est utilisée à la coupe et au ramassage, ce qui réduit en conséquence la surface de tonte.

Vitesse à laquelle la tondeuse est conduite

Cette vitesse détermine la durée de la tonte et par conséquent la surface pouvant être tondue. Il est donc conseillé de passer rapidement la tondeuse sur le gazon. Il faut éviter si possible de passer deux fois sur la même surface et il faut réduire au minimum les bandes de chevauchement. La mise en marche et l'arrêt répétés de la tondeuse diminuent également la capacité disponible de l'accumulateur.

- Veiller toujours à ce que la lame de votre tondeuse à accumulateur soit bien affûtée.
- Il faut charger les tondeuses à accumulateur à plomb avant leur hivernage, de même qu'après chaque tonte.
- Ne pas transporter la tondeuse par la poignée de l'accumulateur.

Remplacer l'accumulateur (fig. B1)

- Retirer la clé de commutation
- Appuyer sur la touche de la poignée pour charger l'accumulateur

Chargement (fig. B2)

1. Retirer la clé de commande
2. Brancher la fiche de l'appareil de charge sur l'accumulateur
3. Enfoncer la fiche de l'appareil de charge dans une prise, une lampetémoin rouge s'éclaire alors sur l'appareil de charge.
4. L'accumulateur est entièrement chargé lorsque cette lampe s'éteint.

Attention! Utilisez le chargeur uniquement dans un lieu sec!

Consignes

- Il faut charger l'accumulateur avant un entreposage prolongé (hivernage) de l'appareil.
- Temps de charge avec l'appareil de charge livré avec la tondeuse: Accumulateur renouvelable 24 V / 12 Ah: env. 40 heures.
- N'utiliser que le chargeur livré ou le chargeur rapide SLG 200, numéro de pièce 4946 070.
- Veiller au bon logement de la fiche de charge.
- Pendant l'opération de charge, il n'est pas possible de mettre la tondeuse en marche.

Faucher	
	Optimal faucher
	Accumulateur presque vide seul un segment est encore visible
	Accumulateur vide le moteur s'arrête

Affichage d'état de charge

- Enclencher l'interrupteur d'affichage d'état de charge pour mettre l'affichage en marche (Fig. B2, A).
- Appuyer un court instant sur l'interrupteur pour vérifier le niveau de charge de la batterie. Si la tondeuse est en marche ou la batterie pleine, l'afficheur de niveau de charge de la batterie s'allume automatiquement.

Charger	
	Opération de chargement une flèche clignotante apparaît
	Accumulateur entièrement chargé trois segments sont visibles; la flèche arrête de clignoter

Mise en place du bac de ramassage (fig. B3/M1)

Soulevez le clapet de sécurité (M1). Accrochez le bac de ramassage au châssis (crochets dans les encoches - voir flèches). Déposez les clapets sur le bac.

Réglage de la hauteur de coupe (fig. B4)

Uniquement après arrêt du moteur et de la lame. Appuyez le bouton (1). Agissez sur la tondeuse légèrement vers le bas ou le haut. Lâchez le bouton à la hauteur choisie (voir figure 2).

Hauteur de coupe – état de la pelouse

Tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche. Tondez l'herbe humide ou mouillée à une hauteur plus élevée. En principe l'hauteur de coupe est de 4,5 cm.

Fonctionnement

Mise en marche / arrêt de la tondeuse



Cette tondeuse est équipée d'un dispositif de démarrage en douceur. Après activation de la poignée de commutation, le moteur a besoin de 2 s env. pour atteindre son régime normal. Après avoir arrêté la tondeuse en activant la poignée de commutation, vous devez attendre 5 s env. avant de pouvoir remettre la tondeuse en marche. Pendant ce temps, l'énergie de freinage libérée par le moteur est rechargée dans la batterie. Il est également possible de mettre la tondeuse en marche lorsque le système électronique de la batterie n'est pas actif.

- **Toujours retirer la clé de contact lorsque vous éloignez de la tondeuse ou lorsque vous effectuez des travaux d'entretien.**

Contrôler le niveau de charge de la batterie (fig. B2)

Pour contrôler le niveau de charge de la batterie, actionner brièvement, à deux reprises, l'interrupteur (A). Ne pas laisser l'interrupteur (A) en position de marche!

Mise en route de la tondeuse (fig. B5)

Mettre le moteur en marche quand la tondeuse se trouve sur une surface plane. Dans de l'herbe haute, appuyer légèrement sur le manche.

Mise en marche (fig. B2/B6)

1. Insérer la clé de contact (fig. B2, 1).
2. Appuyez sur le bouton et maintenez le enfoncé (B6, 1).
3. Amenez la poignée (B6, 2) vers le guidon et lâchez le bouton (B6, 1).

Arrêt (fig. B6)

Lâchez la poignée (2).

Changement de direction (fig. B7)

Ne faire demi-tour avec la tondeuse que sur les surfaces déjà tondues.

Disjoncteur de sécurité

En cas de surcharge ou de blocage, le moteur s'arrête automatiquement !

Retirer la clé de contact et remédier à la cause de l'arrêt !

Surcharge :

Hauteur de coupe trop basse, avance trop rapide.

Blocage :

Corps étrangers dans la zone de tonte (par ex. branches).

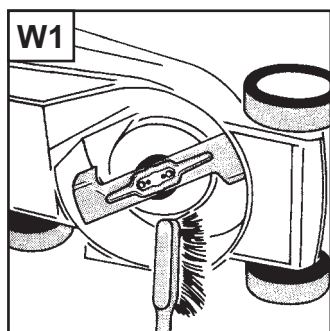
L'appareil pourra être remis en marche au bout de 5 min. environ.

Vider le bac récolteur (fig. B8)

Uniquement après arrêt du moteur et de la lame.

Le bac récolteur est plein lorsque l'herbe coupée se pose derrière la tondeuse.

Entretien

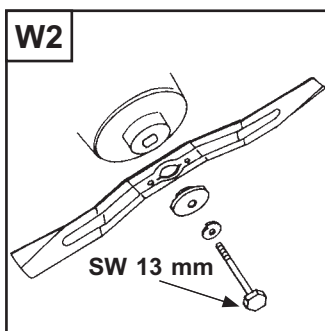


Nettoyage (fig. W1)

Avant d'y procéder, retirer la fiche de la prise de courant. Prudence! Ne jamais toucher les couteaux encore en mouvement!

Nettoyer la tondeuse avec une brosse ou un chiffon après chaque tonte.

Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau. Remiser la tondeuse dans un endroit sec.



Remplacement du porte-couteaux (fig. W2)

ATTENTION! Faites toujours pratiquer le changement de lame, ou re-affûtage, par un atelier professionnel, car après le démontage un contrôle de l'équilibrage doit être effectué, conformément aux normes de sécurité.

Procédez au montage en vous conformant au dessin. La force dynamométrique de la vis de 18–22 Nm.

N'employez que des pièces de rechange d'origine.

Remiser la tondeuse pour l'hiver:

Après la saison, nettoyer la tondeuse à fond. Ne jamais nettoyer la tondeuse au jet d'eau et ne la remiser que dans un endroit sec. Faire réviser la tondeuse dès l'automne par une station-service WOLF agréée.

Il faut charger l'accumulateur avant un entreposage prolongé de l'appareil.

Comment remédier aux pannes

Dysfonctionnements	Causes possibles	Mesures à prendre (X) par:	
		L'atelier de service après-vente WOLF	L'utilisateur
L'appareil fonctionne bruyamment et vibre fortement	• La lame est endommagée • La lame s'est desserrée de sa fixation	X ---	--- X
Le moteur ne démarre pas	• La batterie est vide • La lame est bloquée • La clé de contact n'est pas mise	--- --- ---	X X X
Mauvaise performance de tonte	• La lame est émoussée • La batterie est défectueuse	X X	--- ---
Mauvaise capacité de ramassage	• La lame est émoussée • Le bac de ramassage est obstrué	X ---	--- X
En cas de doute, consulter toujours l'atelier de service après-vente WOLF. Attention, arrêter la tondeuse avant tout contrôle, tout nettoyage et tous travaux sur la lame et retirer la fiche secteur.			

Conditions de la garantie

La carte de garantie remplie par les vendeurs ou le justificatif d'achat doivent être conservés avec soin.

La société Wolf-Garten fournit une garantie selon l'état actuel de la technique et l'objectif d'utilisation / le domaine d'application pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat. Les droits légaux du consommateur final ne sont pas entravés par les directives suivantes en matière de garantie.

Conditions préalables à l'application de la garantie de 24 mois:

- Utilisation de l'appareil exclusivement à usage privé.

Dans le secteur professionnel ou pour les sociétés de location, la garantie est de 12 mois.

- Manipulation réglementaire et respect de toutes les consignes figurant dans le mode d'emploi, qui fait partie de nos conditions de garantie.

- Respect de la périodicité prescrite pour la maintenance.

- Pas de modification arbitraire de la construction.

- Montage de pièces détachées / accessoires WOLF originaux.

- Présentation de la carte de garantie remplie et/ou de la preuve d'achat.

La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des dents ni aux pièces de fixation de ces dents telles que les disques de friction, les courroies trapézoïdales / dentées, les roues/pneus, le(s) filtre(s) à air, les bougies /cosses d'allumage. En cas de réparation arbitraire, tout droit à la garantie est automatiquement supprimé. Les défauts et les imperfections dont les causes sont attribuées à un défaut de matériau ou de fabrication sont réparés exclusivement par nos ateliers partenaires (le vendeur a droit aux améliorations) situés près de chez vous ou le fabricant s'il est plus proche. Les droits dépassant les limites de la garantie sont exclus. Un droit à une livraison compensatrice n'existe pas. Les dommages éventuels survenus pendant le transport ne doivent pas être communiqués à notre société mais au transporteur concerné pour conserver les droits à indemnité envers cette entreprise.

Eccellente cura del prato con i prodotti WOLF-Garten

Il nostro know-how per il Vostro prato ideale

Complimenti per aver scelto un tosaerba WOLF! Con questo acquisto avete optato per un apparecchio estremamente moderno e innovativo, che Vi consente di realizzare una perfetta cura del tappeto erboso.

Eccovi una serie di consigli per rinnovare e curare il Vostro prato o per modificarne l'aspetto; solo così potrete davvero godervi al meglio il Vostro prato!

Sono le sementi a fare la differenza!

L'elemento essenziale per un bel tappeto erboso sono le sementi. Per creare un nuovo tappeto erboso Vi consigliamo due prodotti eccellenti:

Sementi per prato WOLF >>Supra<<

Questa pregiata miscela di speciali sementi per prato si distingue per la straordinaria crescita rigogliosa, così il muschio e le erbe infestanti non hanno alcuna chance di sopravvivere. Ancora un vantaggio del prato >>Supra<<: cresce sia all'ombra che al sole.

Sementi per prato WOLF >>Loretta<<

Il prato >>Loretta<< è estremamente resistente al calpestio e alle sollecitazioni; è particolarmente idoneo all'impiego per superfici molto strapazzate. Una rapida germinazione e la capacità di rigenerazione assicurano un prato fitto e facile da curare già dopo breve tempo.

Prato nuovo senza vangatura

Non siete soddisfatti del Vostro prato attuale, ma non avete voglia di realizzare un nuovo tappeto erboso? - Non c'è problema! Noi Vi consigliamo come trasformare il Vostro tappeto erboso in un prato da sogno anche senza vangatura, in breve tempo e a costi contenuti.

Il sistema di rinnovo del prato „Novaplant®“ Vi aiuta ad ottenere in modo semplice e rapido un prato fitto, di bell'aspetto e ad alta resistenza, che tutti Vi invidieranno. Tutto ciò di cui avete bisogno sono un tosaerba, un verticizzatore e **Novaplant® >>Supra<< WOLF** (oltre ad uno speciale concime iniziale contiene la pregiata miscela per prato „Supra“) oppure **Novaplant® >>Loretta<< WOLF** (oltre ad uno speciale concime iniziale contiene la pregiata miscela per prato >>Loretta<<). Dopo 5 fasi di semplice esecuzione, basteranno solo 6 settimane ed il Vostro vecchio prato diventerà un prato da sogno grazie a questo sistema unico di rinnovo del prato

La perfetta cura del prato

Le seguenti linee guida per la cura del prato Vi suggeriscono come preservare a lungo l'aspetto gradevole del Vostro prato.

Concimazione:

Date al prato gli elementi nutritivi, mantenetelo sano e resistente. Consigliamo la concimazione 4 volte per ogni stagione con un concime speciale per prato (non impiegare blue corn!):

Marzo: concime iniziale WOLF per tappeti erbosi nuovi
Maggio: concime per prato WOLF >>Super<<
Luglio: concime per prato WOLF >>Super<<
Settembre: WOLF Vital NK plus

Irrigazione a pioggia:

Assolutamente necessaria in caso di aridità. Poi consigliamo un'irrigazione a pioggia profonda da 1 a 2 volte a settimana. In questo caso l'acqua dovrebbe penetrare per ca. 10 cm nel terreno (10 - 15 litri/m²). Più elevato il fabbisogno idrico sotto gli alberi.

Taglio in verticale:

Importante per rimuovere feltro e residui di piante morte. Almeno 1 volta all'anno ad inizio primavera (aprile/maggio). Infine eliminare completamente le erbe rimosse dal prato.

Diserbo:

Elimina le erbe infestanti dal prato

In caso di necessità impiegare il diserbante WOLF con il concime per prato

Periodo migliore: da metà maggio ai primi di settembre

Diserbante per muschio:

Elimina il muschio dal prato

In caso di necessità impiegare il diserbante per muschio WOLF con il concime per prato

Periodo migliore: primavera e autunno (attenersi alle Istruzioni per l'uso)

In presenza di abbondante muschio: tagliare il muschio in verticale e seminare

Fogliame:

Sottrae luce al prato, trasmette malattie.

Deve essere rimosso il più rapidamente possibile dal prato!

Proprio all'ombra la cura giusta e costante del prato è importante per la sua sopravvivenza. La costante assenza di luce indebolisce le erbe, la crescita di foglie e radici si riduce e le malattie si possono diffondere rapidamente.

Attualmente >>SUPRA<< è il prato ideale per le zone ombreggiate. Naturalmente cresce molto bene anche in luoghi soleggiati.

Vi auguriamo buon divertimento nel Vostro bel prato!

I Vostri esperti del prato WOLF

Indicazioni di sicurezza

Perciò evitate di metterlo in funzione senza aver letto attentamente le seguenti istruzioni ed informazioni ed montato l'apparecchio come descritto. Conservare le istruzioni per usi futuri.

Legenda simboli

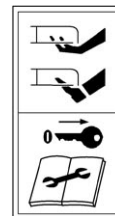


Attenzione!

Prima dell'uso leggere istruzioni!



Allontanare le persone dalla zona di pericolo!



Lame da taglio affilate! Prima di eseguire dei lavori di pulizia e di abbandonare il tosaerba, spegnere il motore, togliere la chiave per l'accensione.

1. Indicazioni generali:

- Questa falciatrice è prevista per la cura di prati e superfici erbose di aree private. In alcune applicazioni l'utilizzo della falciatrice potrebbe arrecare lesioni fisiche. In particolare, non adoperare questa apparecchiatura;
 - per potare cespugli, siepi e sterpi
 - per tagliare piante rampicanti
 - tappeti erbosi sui tetti
 - vasi sui balconi
 - per pulire sentieri (aspirare – spazzare – spalare la neve)
 - per sminuzzare alberi e siepi tagliate
 - come motrice (in falciatrici azionate da un propulsore) per spazzatrici di erba, macchine per spargere, rimorchi – p. e.

per il trasporto del materiale tagliato, tranne che nel cesto di raccolta apposito.

- Non lasciare mai bambini o altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso nei pressi della falciatrice. Non è consentito a persone al di sotto dei 16 anni di utilizzare questo apparecchio.
- Le direttive locali possono comunque determinare l'età minima degli utenti.
- Non falciare mai in prossimità di altre persone, in particolare bambini e animali.
- Falciare solo alla luce del giorno o con un'illuminazione artificiale corrispondente.
- Il tosaerba non deve essere esposto a temperature superiori a 80° C, cioè non deve essere lasciato in pieno sole o per lungo tempo nel bagagliaio della macchina.

Indicazioni di sicurezza

2. Prima di falciare:

- Non mettersi mai al lavoro senza aver indossato scarponi resistenti e pantaloni lunghi. Non falciare mai a piedi scalzi o con sandali aperti.
- Applicare la protezione antiurto in dotazione, ovvero il dispositivo di raccolta. Fissarlo bene. È vietato l'utilizzo di dispositivi di protezione danneggiati o il mancato impiego di protezione.
- Controllare l'eventuale danneggiamento e l'invecchiamento (fragilità) del condotto e del cavo di allacciamento installati all'esterno dell'apparecchio. Utilizzare solo in ottimo stato.
- Controllare che l'attrezzo di lavoro abbia tutti gli elementi di bloccaggio ben saldi non sia danneggiato o usurato.
- Nella sostituzione, fare attenzione alle indicazioni di montaggio.
- Controllare che i cavi esterni non siano danneggiati o troppo vecchi (spezzati). Usare solo se in condizioni perfette.
- Le riparazioni dei cavi devono essere effettuate solo da uno specialista.
- Controllare il grado di usura e di deformazione del dispositivo raccogliherba.
- Non schiacciare il cavo attraverso fessure della porta o spalti delle finestre. I dispositivi di commutazione non devono essere rimossi o superati (ad es. Attaccando la leva di comando al manico di guida).
- Prima dell'utilizzo, controllare (controllo visuale) che gli utensili da taglio e i loro dispositivi di fissaggio non siano smussati o danneggiati. Sostituire l'intera serie di utensili da taglio smussati o danneggiati, per evitare squilibri.

3. Accensione:

- Accendere il motore solamente quando i vostri piedi saranno a distanza di sicurezza.
- Non ribaltare l'apparecchio quando si aziona il motore, a meno che non sia necessario ribaltare l'apparecchio in fase di avviamento. In questo caso non ribaltare l'apparecchio più del necessario e sollevare solo la parte più distante dall'utente. Accertarsi sempre che le mani si trovino in posizione di lavoro, prima di riposizionare l'apparecchio sul terreno.
- Non accendere il motore stando davanti al canale di espulsione.

4. La vostra sicurezza - tagliando l'erba

- Attenzione, pericolo! Le lame non si arrestano immediatamente!
- Prima di regolare o di pulire l'attrezzo assicurarsi che lo stesso sia spento e che la chiave d'accensione sia estratta.
- Mantenere la distanza regolamentare data dalla guida.
- Accendere il motore solamente se vi trovate a distanza di sicurezza dalle lame.
- Accertarsi che l'attrezzo sia in posizione stabile, soprattutto sui pendii. Mai correre, camminare lentamente.
- Tagliare sempre in senso orizzontale al pendio.
- Se il tosaerba dispone di un dispositivo di guida automatica, disinserite questo prima di avviare il motore.
- Cambiando direzione sui pendii occorre fare particolare attenzione.
- Non tagliate l'erba su pendii ripidi.
- Occorre fare particolare attenzione quando si arretra tagliando l'erba e si tira l'attrezzo verso sé stessi.
- Inclinando il tosaerba, mettendolo in follo o trasportandolo, p.e. passando da sentieri verso il prato, occorre spegnerlo e togliere la chiave per l'accensione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o dispositivi di sicurezza mancanti, ad es. dispositivi di deflessione e/o dispositivi raccogliherba.
- Attenzione non toccare lame in movimento.
- Per portare il tosaerba al di fuori dai tappeti erbosi occorre fermare le lame.
- Non avvicinarsi mai con mani o piedi a parti rotanti. Non fennarsi davanti all'apertura dell'uscita dell'erba.
- Per portare il tosaerba al di fuori dai tappeti erbosi occorre fermare le lame.
- Prima di alzare o trasportare il tosaerba, spegnere lo stesso, togliere la chiave d'accensione ed attendere l'arresto delle lame.
- Regolare l'altezza del taglio solamente con motore spento e chiave d'accensione tolta.
- Non aprire mai lo sportello ribaltabile di protezione a motore acceso.
- Prima di staccare il cesto raccogliherba spegnere il motore ed attendere l'arresto delle lame. Dopo lo svuotamento fissare il cesto con cura.
- Non passare mai sopra la ghiaia con il motore acceso.
- Possibilmente non tagliare l'erba bagnata.

- Spegnere la macchina, togliere la chiave di comando ed estrarre l'accumulatore ricambiabile dal tagliaerba, allorché Lei:
 - a) liberare la lame bloccata
 - b) se avete colpito un corpo estraneo. Prima di controllare l'apparecchio, effettuarne la pulitura o eseguire dei lavori allo stesso. Poi eliminare il corpo estraneo.

5. Dopo il taglio:

- Alla fine del lavoro togliere la chiave d'accensione.
- Prima di sollevare il, tosaerba per il trasporto, occorre spegnere il motore, togliere la chiave d'accensione ed attendere l'arresto dell'apparato tagliente.

6. Manutenzione:

- Svolgere i lavori di manutenzione e di pulitura soltanto a motore fermo e con la chiave di accensione estratta.
- Non pulire l'attrezzo con l'acqua-soprattutto non ad alta pressione.
- Tutte le viti di fissaggio visibili ed i dadi, particolarmente quelli del supporto lame sono da controllare e fissare regolarmente.
- ATTENZIONE! Fare eseguire il cambio e l'affilatura delle lame da un'officina specializzata. Dopo avere staccato delle parti occorre effettuare la prova di resistenza secondo le direttive di sicurezza.**
- Sostituire le parti danneggiate. Eseguire questi lavori con particolare cura.
- Usare solamente pezzi di ricambio originali WOLF, altrimenti non è garantito che il tosaerba corrisponda ai requisiti di sicurezza.
- Se l'utensile da taglio o il tosaerba dovessero urtare contro un ostacolo o un corpo estraneo, arrestare il tosaerba, estrarre la chiave di accensione e controllare l'eventuale danneggiamento (controllo da parte di personale qualificato).
- Non depositare il tosaerba in locali umidi.
- Per ragioni di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate.

7. Batteria:

- Se, a seguito di un uso improprio o di circostanze estremamente avverse, dovesse fuoriuscire l'elettrolito (acido) dalla cella, osservare quanto segue:
 - Evitare il contatto con la pelle.
 - Sfiacquare via l'elettrolito con acqua o con un neutralizzatore.
 - L'acqua di lavaggio non deve venire a contatto con lo scarico o con il terreno, deve essere smaltita separatamente.
 - In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavare con acqua e ricorrere all'assistenza medica.
 - Fare pulire l'apparecchio da un'officina specializzata e fare mettere di nuovo in esercizio.



8. Smaltire le batterie in modo ecologico:

- Le batterie contengono Pb e perciò devono essere smaltite in modo opportuno. Fare smaltire le batterie difettose da officine specializzate.
- Il WOLF-Garten potrebbe richiedere un comportamento ecologico da parte degli utenti. In collaborazione con Voi e i concessionari della WOLF garantiamo la restituzione e il riciclaggio delle batterie consumate.

9. Caricabatterie

- Questo carica batterie deve essere usato solo per i tosaerba WOLF modello Esprit 40 AC.
- Non riporre o usare il caricabatterie in luoghi umidi o bagnati ma solo in ambienti asciutti.
- Scollegare il caricabatterie dalla relativa presa afferrando lo spinotto ed evitando di tirare il cavo poiché si potrebbero causare dei danni alle connessioni interne che renderebbero inservibile il caricabatterie stesso.
- Non utilizzare mai il caricabatterie se il cavo, la spina o qualche altro componente del tosaerba siano guasti. Ogni riparazione dovrà essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.
- Assicurarsi che il raffreddamento del caricabatterie sia sempre garantito tenendo pulita e libera la griglia di raffreddamento. Non utilizzare il caricabatterie nelle vicinanze di sorgenti di calore.
- Non tentare di smontare il caricabatterie o di aprire l'involucro. Se il caricabatterie non funziona, farlo ispezionare da un centro assistenza qualificato.

Montaggio

Fissaggio del manico (fig. M1/M2/M3)

ATTENZIONE! Nel piegare l'impugnatura il cavo non deve essere schiacciato.

Monter le dispositif de ramassage de l'herbe (fig. M4/M5)

Messa in opera

Tempo d'esercizio

Si prega di osservare le prescrizioni vigenti nei singoli stati.

Cenni sull'impiego dei tagliaerba WOLF ad accumulatore

Onde possiate sempre aver gioia nell'impiego del Vostro tagliaerba ad accumulatore e per poter sfruttare sempre appieno la capacità dell'accumulatore stesso, favorite osservare i cenni seguenti.

La superficie di taglio del prato dipende, con il Vostro tagliaerba ad accumulatore, da diversi fattori, cioè:

Tipo di erba

I tagliaerba ad accumulatore sono adatti per superfici prato spesse volte curato, normalmente curato e condizionatamente anche per prati abbandonati per i periodi delle vacanze. La capacità di taglio rispetto alla superficie tende a calare proporzionalmente nella sequenza succitata. Per prati con colture a fiori selvaggi, raramente tagliati, tali tagliaerba ad accumulatore non sono consigliabili.

Struttura del prato

Il rendimento/taglio tende a calare a seconda della densità del prato. Il rendimento più basso lo si ottiene con i prati estremamente densi, ad esempio per il Gold.

Condizioni del prato

Le condizioni del prato (asciutto, brinato, bagnato) esercitano notevole influsso sul rendimento di taglio/superficie. Con prati asciutti, si ottiene il massimo rendimento di taglio. Con prati bagnati, serve la massima energia per il taglio e l'accumulo, per cui in tale caso, si ottiene il rendimento minimo.

Velocità avanzamento/taglio

La velocità di taglio influenza la durata del lavoro e quindi il rendimento/superficie realizzabile. Per tale motivo, viene consigliato un taglio con avanzamento veloce. Evitare di passare due volte sulla identica traccia e tenere il vordo di sovrapposizione più stretto possibile. Anche un reiterato inserimento/disinserimento dell'apparecchio, tende a ridurre la esistente capacità dell'accumulatore.

- Accertare sempre che il tosaerba sia dotato di lame ben affilate.
- Tagliaerba ad accumulatore di piombo, vanno ricaricati in inverno prima di metterli in rimessa. Ciò vale anche dopo ogni operazione di taglio.
- Non trasportare il tagliaerba sostenendolo per la impugnatura dell'accumulatore inserito.

Sostituzione dell'accumulatore (fig. B1)

- Sfilare la chiave d'accensione
- Per sostituire l'accumulatore premere il tasto della maniglia

Carica (fig. B2)

1. Applicare la spina alla presa accumulatore
2. Innestare la spina del caricatore nella presa di corrente
3. Si illumina la spia rossa sull'apparecchio
4. L'accumulatore è caricato completamente quando la spia si spegne.

Attenzione! Impiegare il carica-batterie soltanto in locali asciutti!

Istruzioni

- Prima di un rimessaggio di lunga durata (ad es. in inverno) la batteria deve essere caricata.
- Tempi di carica con apparecchiatura di carica accluso: Batteria sostituibile 24 V / 12 Ah circa 40 ore.
- Usare solo l'apparecchio di carica rapida SLG 200, n. di particolare 4946 070.
- Fare attenzione che il connettore di carica sia posizionato correttamente.
- Durante la carica non è possibile accendere effettuata, sfilare la spina.

Tosare	
	Ottimale condizioni di falciare
	Accumulateur presque vide seul un segment est encore visible
	Accumulateur vide le moteur s'arrête

Indicatore di carica

- Accendere l'interruttore dell'indicatore di carica per mettere in funzione l'indicatore (fig. B2, A).
- L'interruttore deve venire acceso brevemente per il controllo dello stato di caricamento. Se la falciatrice viene messa in funzione o

Carica	
	Opération de chargement une flèche clignotante apparaît
	Accumulateur entièrement chargé trois segments sont visibles; la flèche arrête de clignoter

Come agganciare il prendierba (fig. B3/M1)

Alzare il coperchio di protezione (M1), inserire i ganci nelle apposite scanalature (vedi frecce). Riporre il coperchio di protezione.

Aggiustaggio dell'altezza di tosatura (fig. B4)

Solo a motore spento e lame ferme terme. Premere il pulsante (1). Premere leggermente l'apparecchio all'ingui oppure alzarlo sino a che, si avrà l'altezza desiderata di tosatura (vedi illustrazione 2). Poi lasciare il pulsante.

Altezza di taglio

Tagliare possibilmente su prato asciutto per non danneggiare la cotica erbosa. In caso di prato umido ed erba alta, tagliare con una maggiore altezza di taglio. Di regola si tosa ad un'altezza di taglio di 4,5 cm.

Messa in opera

Azionare/Arrestare il tosaerba



Questo tagliaerba è equipaggiato con un avviamento lieve del motore. Dopo aver azionato l'interruttore del manubrio, passano circa 2 secondi sino al raggiungimento del numero di giri del motore.

Dopo aver spento il tagliaerba dall'interruttore del manubrio, devono trascorrere circa 5 secondi per poter riaccendere l'apparecchio. Durante questo intervallo, l'energia frenante che libera il motore viene recuperata nella batteria.

L'accensione del tagliaerba è possibile anche quando i componenti elettronici a batteria sono spenti.

- Ogni volta che si deposita il tagliaerba o durante i lavori di manutenzione, estrarre sempre la chiave di accensione!

Controllare lo stato di carica (fig. B2)

Per il controllo dello stato di carica della batteria, inserire e disinserire brevemente l'interruttore (A). Non lasciare inserito l'interruttore (A)!

Avviare il tagliaerba (fig. B5)

Avviare la tosaerba su superficie piana. Possibilmente non nell'erba alta. In questo caso inclinare leggermente come risulta dalla figura.

Per avviare il motore (fig. B2/B6)

1. Inserire la chiave di accensione (Fig. B2, 1).
2. Tener premuto il pulsante (B6, 1).
3. Tirare la leva (B6, 1) e lasciare il pulsante (B6, 2).

Per spegnere il motore (fig. B6)

Lasciare la leva (2).

Ribaltamento (fig. B7)

Il ribaltamento del rasaerba dovrebbe avvenire sulla superficie erbosa già tagliata.

Interruttore salvamotore

In caso di sovraccarico o bloccaggio, il motore si disinserisce automaticamente!

Estrarre la chiave di accensione ed eliminare la causa!

Sovraccarico:

Altezza di taglio troppo bassa, avanzamento troppo rapido.

Bloccaggio:

corpi estranei nella zona di taglio (per es. rami).

L'attrezzo può essere reinserito dopo ca. 5 min.

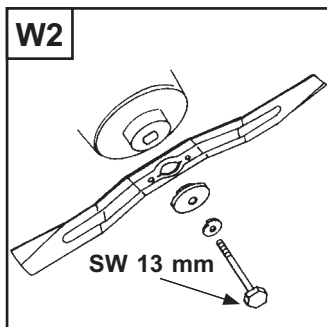
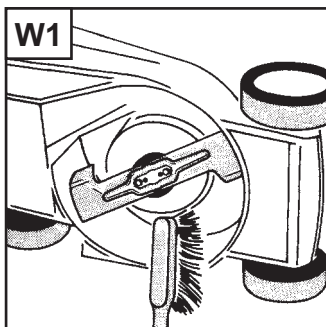
Svuotamento del cesto (fig. B8)

Solo a motore spento ed apparato falciante fermo.

Il cesto è da svuotare quando l'erba non viene più raccolta e resta sul terreno.

Prima estrarre assolutamente la presa della corrente.

Manutenzione



Pulizia (Fig. W1)

Prima estrarre assolutamente la presa della corrente. **Attenzione! Non toccare le lame rotanti! Attendere il fermo.**

Dopo ogni tosatura abbiate l'avvertenza di pulire la tosaerba con uno straccio oppure con uno scopino.

In nessun caso usare acqua! Tenere il tosaerba in ambiente asciutto.

Cambio portalama (fig. W2)

ATTENZIONE! Fate sostituire le lame o affilare, solo da una officina specializzata, perchè dopo aver smontate secondo le norme vigenti, va effettuato un controllo di bilanciamento.

Tensione di serraggio del bullone da 18–22 Nm.

Usare solamente pezzi di ricambio originali.

Accantonamento durante l'inverno

Terminata la stagione si dovrà pulire accuratamente la tosaerba. Mai spruzzare la tosaerba con acqua, nè collocarla in ambienti umidi. Fate controllare in autunno il Vs. tosaerba da un'officina di assistenza clienti.

Prima di un rimessaggio di lunga durata (ad es. in inverno) la batteria deve essere caricata.

Interventi di riparazione

Problema	Possibile causa	Rimedio (X):	
		Officina di assistenza WOLF	In modo autonomo
Funzionamento rumoroso, forte vibrazione dell'apparecchio	• Lama danneggiata • Lama di fissaggio allentata	X ---	--- X
Il motore non funziona	• Accumulatore vuoto • Lama bloccata • Chiave di accensione non inserita	--- --- ---	X X X
Cattiva falciatura	• Lama smussata • Accumulatore guasto	X X	--- ---
Pessime prestazioni di raccolta	• Lama smussata • Cesto raccogliherba otturato	X ---	--- X
In caso dubbio rivolgersi sempre ad un'officina di assistenza WOLF. Attenzione, arrestare il tosaerba prima di ogni controllo, lavoro di pulitura o di lavori alla lama ed estrarre la chiave di accensione.			

Condizioni di garanzia

Custodite con cura il certificato di garanzia compilato dal venditore oppure il documento d'acquisto.

Per la durata di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto, la Ditta Wolf-Garten presta garanzia in conformità al rispettivo stato della tecnica e allo scopo/campo d'applicazione. I diritti legali del consumatore finale non vengono compromessi mediante i criteri di garanzia di seguito elencati.

Premesse per il diritto alla garanzia di 24 mesi:

- Impiego dell'apparecchio esclusivamente per uso privato.

Nel campo industriale oppure negli esercizi di noleggio, la garanzia viene ridotta a 12 mesi.

- Uso conforme allo scopo e rispetto di tutte le avvertenze delle istruzioni sull'uso che formano parte integrante delle nostre condizioni di garanzia.
- Rispetto degli intervalli di manutenzione prescritti.
- Nessuna variazione della costruzione su propria iniziativa.
- Montaggio delle parti di ricambio originali/accessori della WOLF.

- Presentazione del documento di garanzia compilato e/o del certificato d'acquisto.

La garanzia non si estende alla normale usura delle lame, alle parti di fissaggio delle lame come ruote di frizione, cinghie trapezoidali e cinghie dentate, ruote portanti/pneumatici, filtri dell'aria, candele d'accensione e cappucci per candele. In caso di riparazioni effettuate in proprio, si estingue automaticamente ogni diritto di garanzia. I difetti e le carenze che si dovessero presentare le cui cause sono riconducibili a difetti di materiale o di produzione, vengono rimossi esclusivamente dalle nostre officine autorizzate (il venditore ha il diritto alla riparazione) oppure dal produttore stesso, se egli fosse più vicino alla Vostra sede. Sono escluse rivendicazioni non rientranti nella prestazione di garanzia. Non è ammessa una rivendicazione per la fornitura di parti di ricambio. Eventuali danni dovuti al trasporto non devono essere segnalati a noi, ma alla ditta competente per il trasporto, poichè in caso contrario i diritti all'indennizzo da parte di queste imprese decadono.

Optimale verzorging van uw gazon met producten van WOLF-Garten

Ons advies voor een prachtig gazon

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw WOLF gazonmaaier! U hebt hiermee de voorkeur aan een apparaat gegeven dat met de allernieuwste techniek is uitgerust voor een perfecte verzorging van uw gazon. Om ervoor te zorgen, dat u veel plezier van uw gazon zult hebben, geven wij u hier een aantal tips voor de aanleg, vernieuwing en verzorging.

Het komt op het juiste zaaigoed aan!

De basis voor een mooi gazon is hoogwaardig zaaigoed. Als u een nieuw gazon wilt aanleggen, raden wij u de volgende producten aan:

WOLF graszaad >>Shadow<<

Dit hoogwaardige mengsel van speciale graszaden onderscheidt zich door extreme dichte groei, waardoor mos en onkruid niet kunnen uitbreiden. Een tweede voordeel van >>Shadow<< gazons: het groeit in de schaduw net zo goed als in zonnige omgevingen.

WOLF graszaad >>Family<<

„Family“-gazon is uiterst belastbaar en resistent, het is in het bijzonder geschikt voor sterk belaste oppervlaktes. De snelle kieming en beregening garanderen na korte tijd een dicht dicht begroeid gazon zonder veel onderhoud.

Een nieuw gazon zonder om te spitten

Bent u over uw gazon niet tevreden en hebt u geen zin om een compleet nieuw gazon aan te leggen? - Geen probleem, wij zeggen u, hoe u uw gazon zelfs zonder om te spitten binnen korte tijd en met weinig moeite in een absoluut prachtig gazon kunt veranderen.

Het vernieuwingssysteem **Novaplant®** voor gazons helpt u eenvoudig en snel tot een mooi, dicht begroeid gazon met weinig onderhoud waar iedereen u om zal benijden. Alles wat u hiervoor nodig hebt, zijn een gazonmaaier, een verticuteermachine en **WOLF Novaplant® >>Shadow<<** (bevat naast speciale startermest de hoogwaardige gazonmix >>Shadow<<) of **WOLF Novaplant® >>Family<<** (bevat naast speciale startermest de hoogwaardige gazonmix >>Family<<). Met 5 heel eenvoudige handelingen hebt u uw gazon binnen 6 weken met dit unieke vernieuwingssysteem in een prachtig gazon veranderd.

De perfecte verzorging van het gazon

Hoe uw gazon lang mooi blijft, leest u in de volgende leidraad voor de verzorging van het gazon

Maaien:

Belangrijk voor de dichtheid en belastbaarheid van het gazon. Wij raden u aan regelmatig te maaien, 1 x per week en altijd op dezelfde maaihoogte.

Bemesten:

Geef het gazon de nodige voedingsstoffen, houd het gezond en resistent. Wij raden u aan 4 x per seizoen te bemesten met een speciale gazonmest:

Maart: WOLF startermest voor een nieuw gazon
Mei: WOLF langwerkende gazonmest
Juli: WOLF langwerkende gazonmest

Besproeien:

Absoluut noodzakelijk bij droogte. Wij raden u aan het gazon 1 tot 2 keer per week tot aan de wortels te besproeien. Hierbij moet het water ca. 10 cm diep in de aarde dringen (10 - 15 l/m²). Gazon in de schaduw of onder bomen heeft extra behoefte aan water.

Verticuteren:

Belangrijk voor het verwijderen van mos en afgestorven plantenresten. Minstens 1 x per jaar in de vroege lente (april/mei). Verwijder daarna het geverticuteerde materiaal compleet van het gazon.

Onkruidbestrijding:

Voor het verwijderen van onkruid uit het gazon. Desgewenst met gazonmest met onkruidbestrijder van WOLF. Beste periode: midden mei tot begin september.

Voorkomen van mosvorming:

Voor het verwijderen van mos uit het gazon. Desgewenst met gazonmest met mosbestrijder van WOLF. Beste periode: lente en herfst (gebruiksaanwijzing in acht nemen). Bij sterk opkomend mos: verticuteer het mos eruit en zaai het gazon bij.

Loof:

Voor in de schaduw is een juiste verzorging een vereiste. Het voortdurend gebrek aan licht verzwakt het gazon, beperkt de blad- en wortelgroei, waardoor ziektes zich snel kunnen uitbreiden..

*Wij wensen u veel plezier met uw mooie gazon!
Uw WOLF grasexpert*

Veiligheidsvoorschriften

U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle instructies hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd. Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Betekenis van de symbolen

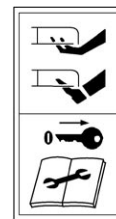


Opgelet!

Voor gebruik de gebruiksaanwijzing lezen!



Anderen buiten de gevarenzone houden!



Messen zijn scherp!
Motor uitschakelen, kontaktsleutel verwijderen wanneer de maaier gereinigd wordt of verlaten wordt

1. Algemene aanwijzingen:

- Deze grasmaaier is bedoeld voor het onderhoud van gazonnen van particulieren. Vanwege de kans op persoonlijk letsel mag de grasmaaier **niet** worden gebruikt:
 - voor het trimmen van bossen, heggen en struiken
 - voor het snijden van rankgewas, gazonnen op daken, in plantenbakken
 - voor het reinigen van voetpaden (afzuigen – wegblazen – sneeuwruimen)
 - voor het hakselen en verkleinen van boom- en hegafval
 - als trekmaschine (bij aandrijfmaaiers) voor gazonkeerders, strooiwagens, aanhangers resp. voor het meenemen/transporteren van maaiafval op een andere manier dan in de daarvoor bedoelde grasopvangbox.

- Kinderen of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, mogen de grasmaaier nooit gebruiken.
- Voor kinderen onder de zestien is het gebruik van het apparaat verboden.
- Voorschriften ter plaatse kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Er mag nooit worden gemaaid als anderen, vooral kinderen en dieren, in de buurt zijn.
- Alleen bij daglicht of met genoeg kunstmatige verlichting maaien.
- De maaier mag niet aan een temperatuur boven 80° C blootgesteld worden, d.w.z. bij felle zon niet buiten of lange tijd in een kofferruimte laten staan.

Veiligheidsvoorschriften

2. Voor het maaien:

- Nooit maaien zonder stevig schoeisel en lange kledij. Nooit op blote voeten of met open schoenen maaien.
- Meegeliverde botsbescherming resp. vangvoorziening aanbrengen. Op juiste bevestiging letten. Het is verboden om het apparaat zonder of met beschadigde beschermingsvoorzieningen te gebruiken.
- Het terrein waarop de maaier gebruikt gaat worden moet worden gecontroleerd en alle voorwerpen die door de maaier kunnen worden meegenomen of weggeslingerd moeten worden verwijderd.
- De maaier moet worden gecontroleerd op beschadiging van bevestigingsonderdelen, beschadiging of sterke slijtage
- Ingeval van vervanging inbouw aanwijzingen in acht nemen
- Controleer de aan de buitenkant van het apparaat gemonteerde leiding en de aansluitkabel op beschadigingen en slijtage (breuken). Gebruik het apparaat alleen in correcte toestand.
- Laat reparaties aan kabels alleen door de vakman uitvoeren.
- Controleer de grasvangvoorziening regelmatig op slijtage en vervormingen.
- Bevestig de aansluitkabel aan de kabelontlasting. Laat de kabel niet tegen randen, puntige of scherpe voorwerpen aan schuren. Klem de kabel niet tussen deuropeningen of raamkieren. Schakelvoorzieningen mogen niet worden verwijderd of overbrugd (bijv. schakelhefboom verbinden met de duwstang).
- Controleer voor het gebruik (visueel) of de snijgereedschappen en de bevestigingen ervan niet stomp of beschadigd zijn. Vervang stompe of beschadigde snijgereedschappen compleet om onbalans te voorkomen.

3. Bij het starten:

- Schakel de motor alleen in, wanneer uw voeten op een veilige afstand van de maaier zijn.
- Kantel het apparaat niet als u de motor inschakelt, hetzij dit bij het starten moet worden gekanteld. Als dat het geval is, kantelt u het apparaat niet verder als nodig is en licht u alleen dat gedeelte dat door de gebruiker is verwijderd. Controleer altijd of beide handen zich in de werkpositie bevinden, voordat het apparaat weer op de grond wordt teruggezet.
- Motor niet starten als u voor het uitwerpkanaal staat.

4. Bij het maaien - voor uw veiligheid:

- Opletten, gevaar! Het mes draait na.
- Voor het werken aan het mes, het instellen of schoonmaken van de machine, het apparaat uitzetten en de startsleutel verwijderen.
- Hou de aangegeven veiligheidsafstand aan.
- Schakel de motor alleen in, wanneer uw voeten zich op veilige afstand van het chassis bevinden.
- Let op veilige afstand, vooral op heuvels. Niet rennen, rustig lopen.
- Wanneer uw maaier op wieltjes loopt, maai heuvels dwars niet op en afgaande.
- Op heuvels is vooral voorzichtigheid geboden, wanneer u van richting verandert.
- Maai niet op de steile hellingen.
- Wees vooral voorzichtig, wanneer u terugwaarts maait en de maaier naar u toekomt.
- Schakel de maaier uit, wanneer u deze kantelt, leegt of verplaatst, bijv. van en naar het gazon.
- Gebruik het apparaat nooit met beschadigde beschermingsinrichtingen of ontbrekende veiligheidsvoorzieningen zoals afbuiginrichtingen en/of grasvangvoorzieningen.
- Voorzichtig, niet aan draaiende messen komen.
- Breng uw handen of voeten niet in de buurt van de roterende delen. Ga niet voor het grasuitwerpmondstuk staan. Wanneer de gazonmaaier zich buiten de gazonoppervlakken begeeft, dan moet het mes stilstaan.
- Wanneer de gazonmaaier zich buiten de gazonoppervlakken begeeft, dan moet het mes stilstaan.
- Voor de maaier wordt opgetild of weggezet, schakel den eerste de motor uit en wacht tot het mes tot stilstand komt.
- Verstel de maaelhoogte alleen wanneer de motor uitgeschakeld is en het mes stilstaat.
- Open de achterklep nooit wanneer de motor loopt.
- Voor het verwijderen van de grasvangbak: motor uitzetten en wachten tot het mes tot stilstand gekomen is. Na het leegmaken, de grasvangbakzorgvuldig bevestigen.
- Niet met een lopende motor over kiezels rijden, **stensslag!**
- Waar mogelijk, geen nat gras maaien.

- Schakel het apparaat uit, trek de contactsleutel eruit en neem de wisselaccu uit de maaier, wanneer u:
 - a) een geblokkeerd mes wilt los maken
 - b) voordat u het apparaat gaat controleren, reinigen of eraan werken
 - c) een vreemd voorwerp tegengekomen bent. Kijk eerst of er iets aan het mes kapot is. Bekijk dan de beschadiging.
 - d) wanneer de maaier onverwacht sterk vibreert (dan gelijk uitschakelen en oorzaak opzoeken).
- Let op! Gevaar. Wanneer ondeskundig gebruik gemaakt wordt van de grasvangbak.

6. Het onderhoud:

- Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld en de schakelsleutel is verwijderd.
- Het apparaat niet met water en in het bijzonder niet met hoge drukspruit schoonspuiten.
- **Alle zichtbare bevestigingsschroeven en moeren, en in het bijzonder de messenbalk, regelmatig nakijken of alles nog goed vastzit.**
- **Let op! Het verwisselen of slijpen van de messen altijd door vakmensen uit laten voeren, omdat dit een nauwkeurig karwei is en gevolgen kan hebben.**
- Beschadigde delen verwisselen. Hierbij zorgvuldig te werk gaan.
- Allen originele WOLF onderdelen gebruiken, anders heeft u niet de garantie dat uw maaier voldoet aan de gestelde veiligheidseisen.
- Als het snijgereedschap of de grasmaaier op een hindernis resp. vreemd voorwerp stuit, schakelt u de maaier uit, verwijdert u de schakelsleutel en controleert u de beschadiging (deskundige controle door een vakman).
- Zet de maaier niet in een vochtige ruimte weg.
- Beschadigde delen verwisselen. Hierbij zorgvuldig te werk gaan.

7. Accu:

- Als ten gevolge van een zeer ondeskundige behandeling of onder extreem ongunstige omstandigheden de elektrolyt (zuur) uit de batterijcel ontsnapt, moet u het volgende in acht nemen:
 - Voorkom aanrakingen met de huid.
 - Spoel elektrolyt met water of met een neutralisatiemiddel af.
 - Het spoelwater mag niet in het afvalwater of in de bodem raken, dit moet apart worden afgevoerd.
 - Spoel bij aanrakingen met de huid of ogen met water uit en consulteer de arts.
 - Laat het apparaat door een erkende reparatiedienst reinigen en weer gebruiksgereed maken.



8. Accu's milieugerecht verwijderen:

- Accu's zijn loodhoudend en moet daarom als chemisch afval worden behandeld. Defecte accu's bij een servicewerkplaats inleveren.
- WOLF Garten wil het milieuvriendelijke gedrag van de consumenten stimuleren. In samenwerking met u en de WOLF vakhandel garanderen wij de terugname en de opwerking van afgewerkte accu's.

9. Acculader

- Deze oplader is alleen geschikt voor het opladen van de **WOLF-Accu gazonmaaier Esprit 40 AC**.
- Gebruik de oplader nooit in vochtige of natte omgeving, alleen gebruiken in afgesloten ruimtes.
- Trek de kabel er alleen uit door aan de stekker te trekken. Trekken aan kabel lan de kabel en de stekker beschadigen, waardoor de elektrische zekerheid niet meer gewaarborgd is.
- Gebruik nooit de acculader, wanneer de kabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd is. Breng de acculader naar de dichtstbijzijnde werkplaats.
- Voorkom dat het koelingsmechanisme van het apparaat niet functioneerdt door het ventilatiedeel af te dekken. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Open in geen geval de acculader. Breng deze bij een storing naar een erkende vakwerkplaats.

Montage

De bevestiging van duwboom (afb. M1/M2/M3)

PAS OP! Bij het in-en uitklappen van de duwboom mag de kabel niet beschadigd worden.

Grasvanginrichting monteren (fig. M4/M5)

Gebruik

Gebruikstijden

Gelieve de specifieke nationale verordeningen in acht te nemen.

Aanwijzingen voor het gebruik van WOLF accumaaiers

Indien u de volgende aanwijzingen in acht neemt, zult u veel plezier beleven aan uw accumaaiër en kunt de aanwezige accucapaciteit altijd volledig benutten.

De maximale maaicapaciteit van uw accumaaiër hangt van verschillende factoren af:

Het soort gras

Accumaaiers zijn voor goed onderhouden, normaal onderhouden en in beperkte mate ook voor ongemaaid gras na een vakantie geschikt. De maaicapaciteit neemt echter in dezelfde volgorde af. Het gebruik van accumaaiers op zelden gemaaide weiden met wilde bloemen moet worden afgeraden.

De structuur van het gras

De maaicapaciteit neemt af, naarmate de grasmat dichter wordt. De maaicapaciteit is het laagst op uitzonderlijk dichte grasmatten, bijv. golfbanen.

De toestand van het gras

De toestand van het gras (droog, bedauwd, nat) is sterk van invloed op de maaicapaciteit. Op droog gras is de maaicapaciteit het hoogst. Voor het maaien en opvangen van nat gras is de meeste energie nodig, de maaicapaciteit is daarbij dan ook het laagst.

De loop-/maaisnelheid

De loopsnelheid beïnvloedt de maaiduur en is daardoor ook van invloed op de haalbare maaicapaciteit. Het is daarom raadzaam vlot door te maaien. De oppervlakte niet tweemaal maaien en de maaibanen zo min mogelijk laten overlappen. Door vaak in- en uitschakelen loopt de aanwezige accucapaciteit eveneens terug.

- Let er altijd op, at het mes van de accumaaiër scherp is.
- Accumaaiers met loodaccu's moeten voor de winterstop en telkens na het maaien worden opgeladen.
- Draag de maaier niet aan de handgreep van de ingebouwde accu.

Accu vervangen (afb. B1)

- Schakelsleutel uit het contact halen
- Voor vervanging van de accu op handgreetoets drukken

Opaden (afb. B2)

1. Trek de veiligheidssleutel eruit
2. Sluit de oplaadstekker op de accu aan
3. Steek de stekker van de acculader in het stopcontact, rode lamp op de acculader licht op
4. De accu is volledig opgeladen, wanneer deze lamp dooft

Attentie! De acculader uitsluitend in droge ruimtes gebruiken.

Tip

- Bij langere stilstand (bijv.'s winters) moet de accu worden opgeladen.
- Oplaadtijden met het bijgeleverde laadapparaat: Wisselaccu 24 V / 12 Ah ca. 40 uur.
- Gebruik alleen de bijgeleverde acculader of de WOLF-snellader SLG 200, onderdeelnr. 4946 070.
- Let op de correcte positie van de oplaadstekker.
- Tijdens het opladen kan de grasmaaiër niet worden ingeschakeld.

Maaien	
	Optimale maaiomstandigheden
	
	Accu snel leeg alleen een segment is nog zichtbaar
	Accu leeg Motor slaat af

Oplaaddisplay

- Schakelaar (afb. B2, A) voor oplaaddisplay inschakelen om voor weergave te zorgen.
- Schakel de schakelaar ter controle van de laadtoestand even in. Als u de maaier gebruikt of als de accu wordt opgeladen, wordt de indicatie van de laadtoestand automatisch ingeschakeld.

Opladen	
	Bezig met opladen knipperende pijl verschijnt
	
	
	Accu helemaal opgeladen drie segmenten zijn zichtbaar; de pijl houdt op met knipperen

De grasvangbak bevestigen (afb. B3/M1)

De beschermkap even optillen (M1) en de grasvangbak met de haken in de uitsparingen in het chassis (zie pijl) bevestigen. De beschermkap weer neerleggen.

De maaihogte instellen (afb. B4)

Alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaand mes. Knopf (1) indrukken, de machine ligt naar onder drukken resp. even optillen, de gewenste maaihogte instellen (zie afbeelding 2) en de knop loslaten.

Maaihogte - graskondite

Maait u, indien mogelijk, bij droog weer. Daarmee wordt het grassprietje gespaard. Bij een vochtige of hoge grasmat is een hogere maaibreedte aan te bevelen. Gemiddelde maaihogte is 4,5 cm.

Gebruik

Maaier inschakelen



Deze grasmaaier is voorzien van een motor die langzaam op toeren tomt. Na het bedienen van de schakelhefboom duurt het ongeveer 2 sec. voordat de motor op max. toerental draait. Nadat de grasmaaier met behulp van de schakelhefboom is uitgeschakeld, duurt het ongeveer 5 sec. voordat de grasmaaier opnieuw kan worden ingeschakeld. De vrijgekomen remenergie van de motor wordt gedurende deze tijd in de accu opgeslagen. De grasmaaier kan ook worden ingeschakeld, als de accu-aandrijving niet in werking is.

- Als de grasmaaier niet wordt gebruikt of als onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd, moet u steeds de contactsleutel eruit halen!

Controle laadvermogen (afb. B2)

Voor het controleren van het ladingsniveau van de accu schakelt u de schakelaar (A) even in en uit. Laat de schakelaar (A) niet ingeschakeld!

Maaier inschakelen (afb. B5)

Maaier op een glad oppervlak starten. Niet op hoog gras - hier desnoods licht kantelen.

Motor aanzetten (afb. B2/B6)

1. Steek de schakelsleutel in (afb. B2, 1).
1. Knop (B6, 1) indrukken en vasthouden.
2. Hefboom (B6, 2) aantrekken, knop (B6, 1) loslatten.

Motor uitzetten (afb. B6)

Hefboom (2) loslaten.

Wenden (afb. B7)

Wend de gazonmaaier op een oppervlak dat al gemaaid is.

Veiligheidsschakelaar

Bij overbelasting of blokkering schakelt de motor automatisch uit!

Sleutel verwijderen en oorzaak verhelpen!

Overbelasting:

Maaierhoogte te laag, u loopt te snel vooruit.

Blokkering:

Vreemde voorwerpen op het te maaien terrein (bijv. takken).

De maaier kan na ca. 5 min. weer aangezet worden.

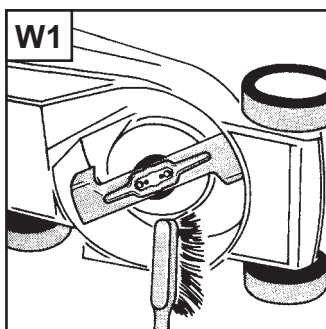
Grasvangbak legen (afb. B8)

Alleen bij uitgeschakelde motor en stilstaande messen.

De vangkorf geen gras meer opneemt en wanneer het gemaaid gras blijft liggen.

Opgepast! Bij verstopping van het windkanaal de stekker uit het stopcontact trekken voordat u het windkanaal schoonmaakt.

De verzorging



Reinigen (afb. W1)

Eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Voorzichtig! Niet bij scherpe delen vastpakken.

Na iedere maaibeurt moet de maaier met een handveger schoongemaakt worden.

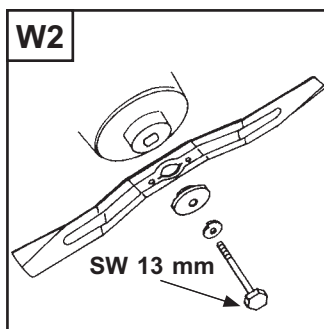
In ggen geval met water sproeien. De maaier in een droge ruimte opbergen.

Verwisselen van de messenbalk (afb. W2)

LET OP! Het verwisselen van messen of het opnieuw laten slijpen van messen altijd door een gespecialiseerde werkplaats laten verrichten, omdat na het losmaken van de isolatiedelen een overeenstemmende veiligheidscontrole met de mesbalanser moet worden verricht.

De montage aan de hand van de afbeelding uitvoeren. Aantrekkoppel van de bouten 18–22 Nm.

Alleen originele onderdelen gebruiken.



Stalling tijdens de winter

Na het maaiseizoen moet de maaimachine grondig schoongemaakt worden. Nooit de maaier met water afsproeien of in vochtige ruimten opbergen. Laat uw maaier in de herft nakijken bij een WOLF-Service Centrum.

Bij langere stilstand (bijv.'s winters) moet de accu worden opgeladen.

Opheffen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Opslossing (X) door:	
		WOLF Service-dienst	Zelf
Draait slecht, het apparaat trilt sterk	- Messen defect - Messen uit bevestiging losgeraakt	X ---	--- X
De motor slaat niet aan	- Accu leeg - Messen blokkeren - Schakelsleutel niet ingestoken	--- --- ---	X X X
Maait slecht	- Messen zijn stomp - Accu defect	X X	--- ---
Vangt het gras slecht op	- Messen zijn stomp - Opvangbox verstopt	X ---	--- X
Neem in geval van twijfel altijd contact op met de servicedienst van WOLF. Attentie: schakel de maaier voor elke controle, reiniging of werkzaamheid aan de messen uit en verwijder de netste-ker.			

Garantievoorwaarden

Gelieve de door de verkoper ingevulde garantietaart en het aankoopbewijs zorgvuldig te bewaren.

Gedurende een periode van 24 maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum, verstrekt de firma WOLF-Garten een garantie, die met de respectievelijke stand van de techniek en met het gebruiksdoeleinde/toepassingsgebied overeenstemt. Aan de wettelijke rechten van de eindverbruiker doen de hierna volgende garantierichtlijnen geen afbreuk.

Vereiste voorwaarden voor de garantieclaim gedurende 24 maanden:

- Gebruik van het toestel uitsluitend voor privé-doeleinden.

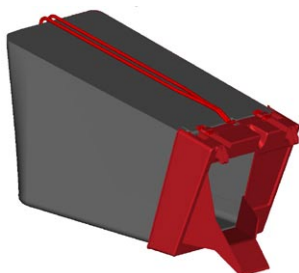
Voor industrieel gebruik of verhuur wordt de garantie tot 12 maanden beperkt.

- Deskundige behandeling en inachtneming van alle instructies in de gebruiksaanwijzing, die een bestanddeel van onze garantievoorwaarden vormt.
- Inachtneming van de voorgeschreven tussentijden voor het onderhoud.

- Geen eigenmachtige wijziging van de constructie.
- Inbouw van originele WOLF reserveonderdelen/toebehoren.
- Voorlegging van de ingevulde garantietaart en/of van het aankoopbewijs.

De garantie is niet van toepassing voor de normale slijtage van messen, mesbevestigende onderdelen zoals frictieschijven, V-riemen, tandriemen, loopwielen/banden, luchtfilters, ontstekingskaarsen en bougiestekkers. In geval van een eigenmachtige herstelling komt iedere garantieclaim automatisch te vervallen. Fouten en gebreken, die zich voordoen en waarvan de oorzaken aan materiaal- of fabricagefouten te wijten zijn, worden uitsluitend door onze contractueel gebonden ateliers (de verkoper heeft het recht op retouche) in uw buurt of, indien deze dichterbij gesitueerd is, door de fabrikant verholpen. Buiten de verstrekte garantie ressorterende claims zijn uitgesloten. Een aanspraak op levering van reserveonderdelen bestaat niet. Eventueel door het transport veroorzaakte beschadigingen dienen niet aan onze firma, doch aan de bevoegde, met het transport belaste firma te worden gerapporteerd. In het andere geval gaan de schadeclaims ten opzichte van dergelijke bedrijven immers verloren.

- Ersatzteile - Spare parts - Pièces de rechange - Ricambi - Reserveonderdelen -
 - Reservedele - Varaosat - Reservedeler - Reservdelar - Náhradní díly -
 - Pótalkatrészek - Części zamienne - Rezervni dijelovi - Náhradné diely - Nadomestni deli -



4620 065 (55 l)

4042 095 Vi 40 A

4042 070 AW 12 AC



4942 072
(Output: 250 mA)

4946 070 SLG 200
(Output: 1,0 A)

Lieferung über Ihren Händler, Supplied by your dealer, Fourni(e) par le revendeur spécialisé, Fornitura attraverso il Vostro Rivenditore, Levering via een WOLF verkooppunt, Levering via din forhandler, Tilaukset koneen myyneestä liikkeestä, Leveres av forhandleren din, Leverans via närmaste återförsäljare, Dodávka prostřednictvím odborné dílny, Beszerezheti kereskedőjénél, Dostawa przez sprzedawcę, Isporuka preko vašeg trgovca, Dodávka prostredníctvom Vášho obchodného zástupcu, Dobava preko vašega trgovca.

- Service - Service - Service - Assistenza - Service - Service - Huolto - Service -
 - Service - Servisní poznámky - Szerviz - Serwis - Servis - Servis - Servis -

(D)	Inbetriebnahme	Inspektion durch WOLF Servicewerkstatt		
(GB)	Commissioning	Inspection by WOLF service workshop		
(F)	Mise en service	Révision effectuée par l'atelier de service après-vente WOLF		
(I)	Messa in funzione	Ispezione ad opera dell'officina di assistenza clienti WOLF		
(NL)	Ingebruikname	Inspectie door de WOLF-dealer		
(DK)	Idriftsætning	Inspektion ved WOLF Serviceværksted		
(FIN)	Käyttöönotto	Tarkastus valtuutetussa WOLF-huollossa		
(N)	Idriftssettelse	Inspeksjon utført av WOLF kundeservice-verksted		
(S)	Idrifttagning	Inspektion på WOLF serviceverkstad		
(CZ)	Uvedení do provozu	Inspekce prostřednictvím WOLF servisního střediska		
(H)	Üzembehelyezés	A WOLF márkaszerviz által elvégzett felülvizsgálat		
(PL)	Uruchomienie	Przegląd przez warsztat serwisowy firmy WOLF		
(HR)	Puštanju u pogon	Inspekcija preko WOLF servisne radionice		
(SK)	Uvedenie do prevádzky	Inšpekcia odborným servisom fy. WOLF		
(SLO)	Začetek obratovanja	Pregled s strani servisne delavnice WOLF		
Datum date data date datum datum dato päivämäärä datum datum datum dat datum datum datum				

Änderungen aus technischen Gründen vorbehalten

We reserve the right of technical changes

Droit de modifications techniques réservés

Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecnici dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti

Veranderingen an technische aanpassingen voorbehouden

Etten til ændringer af tekniske grunde forbeholdt

Oikeus muutoksiin pidätetään

Retten til forandringer av tekniske årsaker forbeholdes

Vi förbehåller oss rätten att företa ändringar av tekniska skäl

Vyhrazeno právo na změny z technických důvodů

A műszaki okokból történő változtatás jogát fenntartjuk

Zmiany ze względów technicznych zastrzeżone

Iz tehničkih razloga zadržana prava na izmjenu

Zmeny vyhradené z technických dôvodov

Pridržujemo si pravico do sprememb iz tehničnih razlogov

- D** 1) Lärmmessung am Ohr der Bedienungsperson erfolgte in Anlehnung an EN 836.
 2) Schwingungen gemessen am Führungsholm, mit Bedienungsperson nach EN 1033 und EN 836. Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise:

- GB** 1) Measurement of noise at the operator's ear according to EN 836.
 2) Measurement of vibrations at the handlebar held by the operator according to EN 1033, EN 836. The typical weighted acceleration is:

- F** 1) Mesurage du bruit au niveau de l'oreille de l'opérateur selon EN 836.
 2) Mesurage des vibrations au guidon tenu par un opérateur selon EN 1033, EN 836. L'accélération pondérée normale est de:

- I** 1) Misurazione della rumorosità all'altezza dell'orecchio dell'utente eseguita in conformità alla norma EN 836.
 2) Vibrazioni misurate sul manubrio di guida, con utente, in conformità a EN 1033, EN 836. L'accelerazione ponderata tipica è di:

- NL** 1) Lawaaimeting aan het oor van de bedienende persoon wird uitgevoerd overeenkomstig EN 836.
 2) Trillingen gemeten aan de duwstang, met bedienende persoon, conform EN 1033, EN 836. De gemiddelde gewogen versnelling is:

- DK** 1) Støjmåling ved brugerens øre skete iht. EN 836.
 2) Svingninger målt ved styrestangen, med bruger iht. EN 1033 og EN 836. Den vurderede forhøjelse andrager typisk:

- FIN** 1) Melu mitattu käyttäjän korvan kohdalta normin EN 836 mukaisesti.
 2) Tärinät mitattu varresta laitetta käytettäessä normien EN 1033 ja EN 836 mukaisesti. Mitattu kiihtyvyyden tyypilliset:

- N** 1) Støymåling ved øret til brukeren ble foretatt i henhold til EN 836.
 2) Svingningene ble målt ved styrestangen, med bruker i henhold til EN 1033 og EN 836. Den vurderte akselerering er normalt på:

- S** 1) Mätning av ljudnivå i operatörens öronhöjd har utförts i enlighet med EN 836.
 2) Mätning av svängningar på styrarmen tillsammans med operatör har utförts i enlighet med EN 1033 och EN 836. Den utvärderade accelerationen är i allmänhet:

- CZ** 1) Měření hluku u ucha obsluhující osoby proběhlo dle EN 836.
 2) Chvění měřeno na rukojeti, s obsluhující osobou dle EN 1033 a EN 836. Vyhodnocené zrychlení činí typicky:

- H** 1) A kezelőszemély fülén végzett zajmérés az EN 836 szabvány szerint készült.
 2) A fogantyú rezgésmérése a kezelőszeméllyel az EN 1033 és EN 836 alapján végeztük. A kiértékelt gyorsulás jellemzően:

- PL** 1) Pomiar hałasów przy uchu osoby obsługującej przeprowadzono wg EN 836.
 2) Wibracja mierzona na trzonie prowadzącym, z osobą obsługującą EN 1033 i EN 836. Przyspieszenie w typowych przypadkach wynosi:

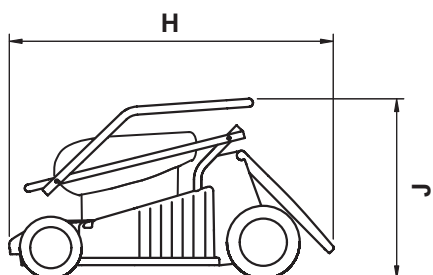
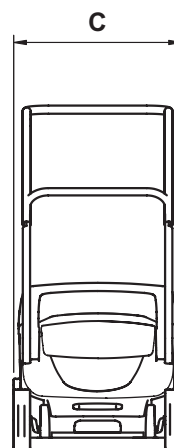
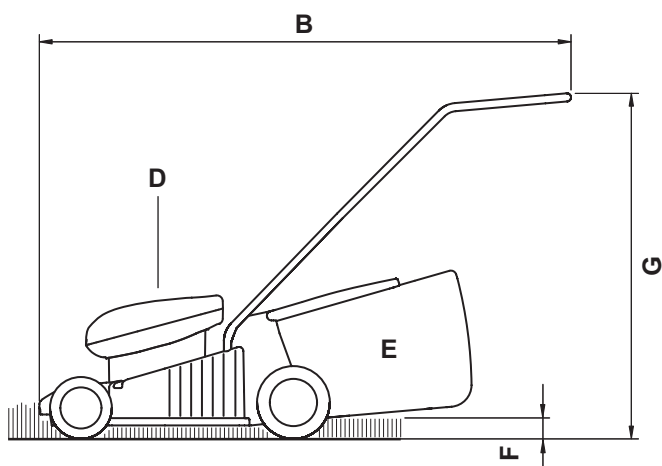
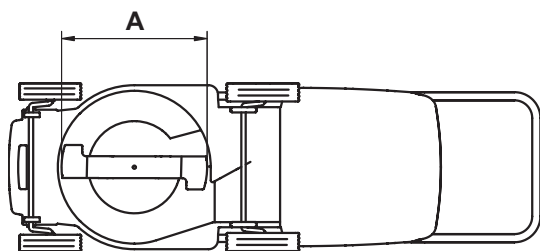
- HR** 1) Mjerenje buke na uhu poslužitelja je uslijedilo po uzoru na EN 836.
 2) Titranja mjerena na priječnici volilice, s poslužiteljem prema EN 1033 und EN 836. Procijenjena ubrzanja iznose tipično:

- SK** 1) Meranie hluku na mieste obsluhy podľa EN 836.
 2) Meranie vibrácií prenášaných rukoväťou vodiacej tyče na ruky obsluhy podľa EN 1033 a EN 836. yhodnotené zrýchlenie je bežné.

- SLO** 1) Meritve hrupa so bile narejene ob ušesu uporabnika opirajoč se na EN 836.
 2) Vibracije so bile izmerjene na upravljalnem ročaju z uporabnikom v skladu z EN 1033 und EN 836. Ocenjen pospešek znaša tipično:

	4042 ...
1)	LP 76 dB (A)
2)	a _{hw} 2,5 m/s ²

- Technische Daten - Technical Data - Données Techniques - Dati tecnici - Technische gegevens -
 - Tekniske data - Tekniset tiedot - Tekniske data - Tekniska data - Technické údaje -
 - Műszaki adatok - Parametry techniczne - Tehnički podatci - Technické údaje - Tehnični podatki -



4042 ...	
A	40 cm
B	146 cm
C	46 cm
D	800 W - 24 V
E	55 l
F	2,5-7,2 cm
G	96 cm
H	90 cm
J	43 cm
K	32 kg
L	Input: 230 V ~ / 50-60 Hz / 73 mA Output: 24 V / 250 mA  40 - 60 h

Die Garantieleistungen werden erfüllt durch unsere autorisierten Kundendienstwerkstätten oder bei:
 The guarantee will be implemented at our authorized customer service shops or:
 Les prestations au titre de la garantie sont accomplies par nos ateliers du service après-vente agréés ou à:
 Le prestazioni di garanzia vengono erogate dalle nostre officine autorizzate all'assistenza dei clienti oppure in:
 De garantie-service wordt verleend door onze geautoriseerde servicewerkplaatsen of via:
 Garantiättagandena uppfylls av våra auktoriserade kundtjänstverkstäder eller i:
 Garantiydelseerne udføres af vore autoriserede kundenserviceværksteder eller af:
 Garantiytelser utføres av våre autoriserte kundeserviceverksteder eller i:
 Plnění záručních podmínek je zajištěno prostřednictvím odborného autorizovaného servisu, nebo:
 Τα θέματα εγγύησης καλύπτονται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία μας ή από:
 A garanciális szolgáltatásokat az erre feljogosított ügyfélszolgálati műhelyeink végzik el, vagy:
 Usługi wynikające z tytułu gwarancji będą wykonywane przez nasze autoryzowane punkty obsługi Klienta lub przez:
 Plnenie záručných podmienok je zaistené prostredníctvom odborného autorizovaného servisu, alebo:
 Storitve v garancijskem roku izvajajo nasi pooblašceni serviserji ali :
 Garanti kapsamında onarımlar yetkili servis atölyelerimiz veya aşağıdaki atölyeler tarafından yapılacaktır:
 Garancije se ostvaruju preko naših autoriziranih servisnih radionica ili kod:
 Garancijske storitve izpolnjujejo naše pooblašcene servisne delavnice ali pri:
 Garantovaný výkon bude potvrdený našim autorizovaným odborným servisom alebo:

A WOLF-Garten Austria Gesmbh
 Campus 21, Liebermannstr.
 2345 Brunn am Gebirge

HR TPP d.o.o.
 Obrtnička 1-3
 1000 Zagreb

B N.V. Graham
 Zoning 21
 1440 Wauthier-Braine

I WOLF-Italia S.r.l.
 Via G. Galilei 5
 20060 Ornago (Mi)

CH WOLF-Geräte Vertriebs AG
 Rue de l'Industrie 31
 1630 Bulle

L Gilbert s-a-r-l. & Cie
 Grand Rue 89-93
 2010 Luxembourg

CZ EUROGREEN CZ s. r. o.
 Náměstí Jiřího 2
 407 56 Jiřetín pod Jedlovou

N Helge Soevde A/S
 Industrivn. 51
 1580 Rygge

D WOLF-Garten GmbH & Co KG
 Industriestraße 83-85
 57518 Betzdorf

NL WOLF Nederland
 Graafsebaan 109
 5248 JT Rosmalen

DK WOLF-Garten ApS
 Kokholm 10
 6000 Kolding

PL Rol Invest
 Skórzewo, ul Krótka 10
 60-185 Poznan

FIN Intrade Partners Oy
 Fleminginkatu 34, P.O. Box 173
 005511 Helsinki

S TM Garden Agency AB
 Almungevägen 2
 194 51 Upplands Väsby

GB Wolf Garden Ltd.
 Crown Business Park
 TREDEGAR Gwent NP22 4EF

SK EUROGREEN SK s. r. o.
 Při Sýpke 56
 951 17 Cabaj Čápor

GR New Horizons
 P.O. Box 77003
 1751 P. Faliro

SLO Rotar d.o.o.
 Podsmreka 7 b
 1356 Dobrova

H WOLF-Garten Austria Gesmbh
 Campus 21, Liebermannstr.
 A-2345 Brunn am Gebirge

TR Istanbul Tohumculuk Tarim San.
 Ve Tic. Ltd. Sti, Yenimahalle
 General Kani Elitez Sk. No: 36
 34720 Bakirköy / Istanbul

**- Garantie - Guarantee - Garantie - Garanzia - Garantie - Garanti - Takuu - Garanti -
- Garanti - Záruka - Garancia - Gwarancja - Garancija - Záruka - Garancija -**

Bei Reklamationen bitten wir, der Werkstatt bei Auftragserteilung diese Karte vorzulegen. Nur die ordnungsgemäß ausgefüllte Garantiekarte ist gültig.

In case of complaints, please present this card to the workshop when placing your order. Only correctly completed warranty cards will be accepted.

En cas de réclamation faisant appel à la garantie, il y a lieu de remettre cette carte à la station-service agréée, chargée de la réparation. Pour être valable, cette carte doit être dûment complétée.

In caso di reclami, presentate la cartolina di garanzia. Solo cartoline di garanzia debitamente compilate sono valide.

Bij reclamaties verzoeken u om deze kaart aan de werkplaats te overleggen. Alleen volledig ingevulde garantiekaarten zijn geldig.

Ved rekamationer bedes De venligst fremvise dette kort til værkstedet, når De afgiver ordre. Garantikortene er kun gyldige, hvis de er udfyldt korrekt.

Pyydämme esittämään tämän takuukortin korjaamolla, jos joudutte viemään koneen takuukorjaukseen. Vain asianmukaisesti täytetty takuukortti kelpaa.

Ved reklamasjoner ber vi om å vise dette kortet til verkstedet med oppdraget. Bare korrekt utfylte garantikort er gyldig.

Vid reklamation skall denna uppdragsfördelning föreläggas verkstaden. Endast ordentligt ifyllda garantibehandlingar är giltiga.

V případě reklamace prosíme o předložení této karty při zadání zakázky opravně. Platná je pouze předpisově vyplněná záruční karta.

W przypadku reklamacji prosimy o przedłożenie w punkcie serwisowym niniejszej karty. Tylko poprawnie wypełniona karta gwarancyjna jest ważna.

Reklamáció esetén szíveskedjen az ellenőrző kártyát a szervizben bemutatni. Csak a szabályosan kitöltött garanciajegy érvényes.

Kod reklamacija Vas molimo, da pokažete u radionici kod dodjele radnog naloga ovu kartu. Samo propisno ispunjene karte su važeće:

Pri uplatnění reklamácie prosíme predložiť tento list. Platný je len správne vyplnený záručný list.

V primeru reklamacij vas prosimo, da servisni delavnici ob izdaji naročila predložite to kartico. Veljavne so le pravilno izpolnjenje garancijske kartice.

- Vom Händler auszufüllen - To be completed by the dealer - A remplir par le vendeur - Da compilare da parte del negoziante - Door de dealer / verkooppunt in te vullen - Udfyldes af forhandleren - Myyjän täytettävä - Fylles ut av forhandleren - Ifylles av försäljaren - Vyplňuje prodejce - A kereskedő tölti ki - Wypełnia sprzedawca - Ispuniti od strane trgovca - Vyplní predajca - Izpolni trgovec -

Kaufdatum: Date of purchase: Aankoopdatum: Data d'acquisto: Date del lachat: Købsdato: Datum prodeje: Kjøpsdato: Köpdatum: Ostopäivä: A vásárlás dátuma: Data zakupu: Datum kupnje: Dátum predaja: Datum nakupa:	Firmenstempel und Unterschrift des Händlers: Dealer stamp and signature: Cachet et signature du revendeur: Timbro e firma del negoziante: Firmastempel en handtekening van de dealer / verkooppunt: Forhandlerens firmastempel og underskrift: Jälleenmyyjän leima ja allekirjoitus: Firmastempel og forhandlerens underskrift: Försäljarens firmastempel och underskrift: Razítka firmy s podpisem prodejce: A kereskedő aláírása és cégbélyegzője: Pieczęćka firmy i podpis sprzedającego: Pečat firme i potpis trgovca: Pečiatka firmy a podpis predajcu: Štampiljka firme in podpis trgovca:



- (I) Dichiarazione CE di Conformità
(NL) EG-Conformiteitsverklaring
(DK) EC-konformitetserklæring
(FIN) EY-vastaavuustodistus
(N) EF-overensstemmelseserklæring
(S) EG-konformitetsintyg

- (CZ) Prohlášení o shodě EG
(H) EU-megfelelőségi nyilatkozat
(PL) Oświadczenie zgodności z EU
(HR) EG-Izjava o konformitetu
(SK) Vyhlásenie o zhode s predpismi EU
(SLO) EG Izjava o skladnosti

Wir / We / Nous / Noi / Wij / Vi / Täten / Vi / Vi / My / Mi / My / Mi / My / Izjavljamo

WOLF-Garten GmbH & Co KG

Industriestr. 83-85, D-57518 Betzdorf

erklären, dass die Maschine / declare that the machine / déclarons que la machine / dichiariamo che la macchina / verklaren dat de machine / erklærer, at maskinen / Prohlašujeme, že stroj / kijelentjük, hogy a / oświadczać, że maszyna, objaśniamy, że da stroj / prehlasujeme, že stroj / da stroje todistamme, että / erklærer, at maskinen / förklarar, att maskinen

Rasenmäher, handgeführt und batteriebetrieben

Lawnmower, walk behind and battery powered
Tondeuse à conducteur à pied commandées et à moteur batterie
Falciatrice per prati, manuale e alimentata a batterie
Grasmaaimachine, met de hand bediend en met batterijvoeding
Plæneklipper, håndstyret og batteridrevet
Gressklipper, manuelt styrt og batteriedrevet
Handdriven gräsklippare med batteridrift
Käsinohjattava, akkukäyttöinen ruohonleikkuri
Travní sekačka, ručně vedená s bateriovým napájením
Akkumulátoros, kézzel mozgatott, fűnyírógép
Kosiarka do trawy, prowadzona ręcznie i zasilana baterią
Kosilica za travu, ručno vođena i pogonjena baterijama
Kosačka vedená ručne a napájaná z batérie
Kosilnica, ročno vodena z akumulatorskim napajanjem

Typ, type, type, tipo, type, Type, tyypit, type, typ, Melynek, típusa, typ, typ, typ, typ:

4042 ...

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt - conforms to the specifications of the following EC directives - est conforme aux spécifications des directives CE suivantes - è conforme alle seguenti direttive CE - met volgende EG-richtlijnen overeenstemt, stemmer overens med følgende EU-direktiver - vastaa seuraavia EY-direktiivejä - oppfyller kravene i henhold til EU-retningslinjene - stämmer överens med följande EU-riktlinjer - se shoduje s následujícími směrnici EG - megfelel a következő EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej - Se shoduje s následujícími směrnici EG - megfelel a következő EU irányelveknek - odpowiada następującym wytycznym Unii Europejskiej - odgovaraju s ovim smjernicama - Sú v súlade s nasledovnými predpismi - ustrezajo naslednjim smernicam:

98/37/EG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Angewandtes Konformitätsverfahren - Conformity assessment procedure followed - La procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité, procedura di conformità applicata, toegepaste conformiteitsmethode, Anvendte overensstemmelsesmetoder - sovellettu vastaavuusmenettely - anvendt konformitetsprosess - använt konformitetsförfarande - Použitý postup prohlášení o shodě - Az alkalmazott megfelelőségi eljárások - Stosowana procedura zgodności - primijenjeni postupak konformiteta - použitý spôsob odsúhlasenia - uporabljenemu postopku o skladnosti:

Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle - name and address of the notified body involved - le nom et l'organisme notifié - nome ed indirizzo dell'ufficio competente citato - naam en adres van de bevoegde, benoemde dienst - navn og adresse på den myndighed, som er involveret - tarvittaessa osallistujan nimi ja osoite - navn og adresse til den deltagende, nevnte, institusjonen - i förekommande fall namn och adress på berört omnämmt tjänsteställe - Případně jméno a adresa jmenovaného podílejícího se místa - a nevezett résztvevő helyek neve és címe - Nazwa i adres kompetentnego w danym przypadku urzędu - u protivnom ime i adresa navedenog mjesta koje učestvuje - případně mená a adresy zúčastněných - po potrebi ime in naslov udeležene navedene službe:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstr. 28, D-63069 Offenbach

	4042 ...
Schnittbreite - Cutting width - Largeur de coup - Larghezza di taglio - Maaibreedte - Klippbredd - Skårebrede - Klippbredde - Leikkuuleveys - Šířka střihu - Vágásszélesség - Szerokosc ścinania - Širina rezanja - Záber - Rezalna širina:	40 cm
Drehzahl - R. P. M. - Régime - N. giri - Toerental - Varvtal - Omdrejningstal - Turtall - Kierrosluvu - Počet otáček - Fordulatszám - Ilość obrotów - Broj okretaja - Otáčky - število vrtljajev:	3.000 1/min.
1.	89 dB (A)
2.	90 dB (A)

1. Repräsentativer gemessener Schalleistungspegel - representative measured sound power level - le niveau de puissance acoustique mesuré représentatif - livello di potenza sonora approssimativo misurato - representatief gemeten geluidsoverdrachtniveau - Repräsentativt mätte stöjniveau - Edustava mitattu melutaso - representativt målt lydeffektnivå - representativ uppmätt ljudeffektnivå - Repräsentativni naměřená hodnota hladiny hluku - a mért hangnyomás jellemző értéke - reprezentatywny zmierzony poziom natężenia dźwięku - Reprezentativno mjerena zvučna razina - Reprezentativna namerana hlučnost - reprezentativno izmerjen nivo moči zvoka.

2. Garantierter Schalleistungspegel - guaranteed sound power level - le niveau de puissance acoustique garanti - livello di potenza sonora garantito - gewaarborgd geluidsoverdrachtniveau - Garanteret stöjniveau - Taattu melutaso - garantert lydeffektnivå - Zaručená hodnota hladiny hluku - garantált maximális hangnyomás - gwarantowany poziom natężenia dźwięku - Garantirana zvučna razina - Garantovaná hlučnost - raraniran nivo moči zvoka.

Betzdorf, den 12.01.2004

G.C. Wolf (Geschäftsführung)

Dr.-Ing. M. Simon (Entwicklungsleitung)